

# Opasraportti

## Germaaninen filologia - Germanische Philologie (2015 - 2016)

### Germaaninen filologia – Germanische Philologie

Osoite: Germaaninen filologia, PL 1000, 90014 Oulun Yliopisto

Puhelin: opintoneuvoja 029 448 3217 yliopisto-opettaja Sabine Grasz, opintoasiainsihtööri 029 448 3400 Helena Karjalainen

www: <http://www oulu.fi/germaaninenfilologia/>

### Studienrecht

Das Studienrecht für Germanische Philologie als Hauptfach wird durch die Teilnahme an der Aufnahmeprüfung im Mai erzielt. Für immatrikulierte Studierende, die Germanische Philologie als Nebenfach studieren wollen, findet eine Aufnahmeprüfung im Mai und zu Beginn des Herbstsemesters statt. Es ist auch möglich, am Ergänzungskurs /Valmennuskurssi teilzunehmen. Wenn der Kurs mit den Noten 3, 4 oder 5 abgeschlossen wird, erhält man das Recht, Germanische Philologie als Nebenfach zu studieren.

### Studienberatung

In allen Studienfragen können sich die Studierenden an die Tutorlehrer/innen (omaopettaja) während der Sprechstunden wenden. Alle Lehrende informieren über ihr eigenes Lehrgebiet in ihren Sprechstunden. Auch studentische Tutor/innen helfen bei der Studienberatung. Mit den Tutorlehrer/innen erstellt jede/r Studierende einen persönlichen Studienplan (HOPS) für das ganze Studium.

### Überblick über das Studium

Die finnische Germanistik - traditionell als Germanische Philologie bezeichnet - ist Teil der internationalen, auf die deutsche Sprache, Literatur und Kultur bezogenen Forschung und Lehre. Als Vertreterin der Auslandsgermanistik folgt sie den Entwicklungen der Germanistik in den Mutterländern des Faches. So gewinnt sie einerseits neue wichtige Impulse für sich selbst, ist aber andererseits auch in der Lage, die germanistische Fachdiskussion der deutschsprachigen Regionen eigenständig zu beeinflussen.

Unser Interesse richtet sich neben der Untersuchung des deutschen Sprachsystems auf Aspekte der Anwendung der deutschen Sprache, auf die Geschichte und die aktuellen Entwicklungen in Kultur und Literatur. Grundprinzipien des Studiums sind Wissenschaftlichkeit und Praxisorientierung. Die Germanistik besteht als Fremdsprachenphilologie aus den Grundkomponenten Sprachfertigkeit und Fachkenntnis.

Unsere Schwerpunkte in Forschung und Lehre sind:

- Deutsche Sprache und Kultur
- Internationale Wirtschaftskommunikation
- Sprachdidaktik
- Texttheorie

## Hauptfachstudium

*Zum Aufbau:*

### 1. Grund- und Fachstudium (25 + 45 ECTS credits)

Im Grundstudium werden die Studierenden in die Germanistik als Wissenschaftsbereich eingeführt. Im Fachstudium wird die Möglichkeit zu breiterer Wahl und zur Vertiefung von Interessengebieten gegeben.

### 2. Vertiefendes Studium (80 ECTS credits)

Ein Ziel der Ausbildung besteht darin, die Studierenden zu einer selbständigen Entscheidung für einen Studienschwerpunkt zu befähigen. Dem entspricht eine zunehmende Wahlfreiheit im Laufe des Studiums, die zum eigenständigen Verfassen einer Pro-Gradu-Arbeit führen soll.

Zum Studium gehört auch ein obligatorisches Sprachpraktikum.

## Nebenfachstudium

Die kleinste Einheit, die als Nebenfach in der Germanischen Philologie absolviert werden kann, ist das Grundstudium (25 ECTS credits). Nebenfachstudierende in der Lehrerbildung müssen jedoch das Grund- und Fachstudium der Germanischen Philologie (25 + 35 ECTS credits) absolvieren. Im Fachstudium ist die Kandidatenarbeit (10 ECTS credits) für die Nebenfachstudierenden nicht obligatorisch. Das Absolvieren des Grundstudiums genügt, um die im allgemeinen Sprach- und Kommunikationsstudium geforderten Sprachfertigkeiten in einer Fremdsprache nachzuweisen.

### ***Nebenfach Übersetzen*** (25 ECTS credits)

Die Nebenfachstudieneinheit Übersetzen setzt sich aus Kursen zusammen, die a) auch im Studiengang der Germanischen Philologie enthalten sind und b) nur im Rahmen des Nebenfachs Übersetzen studiert werden können.

Studierende, die nicht das gesamte Nebenfach absolvieren wollen, können alle Kurse – außer dem Übersetzerpraktikum – für die wahlfreien Fachstudien angerechnet bekommen. Jeder Kurs kann nur einmal berechnet werden: entweder für die Fachstudien oder das Nebenfach. Voraussetzung ist die Studienberechtigung für das Haupt- oder Nebenfachstudium der Germanischen Philologie.

## Studiengang Internationale Wirtschaftskommunikation

Für die Studierenden besteht die Möglichkeit, innerhalb des Faches Germanische Philologie den Studiengang Internationale Wirtschaftskommunikation zu wählen. Obligatorische Kurse im Studiengang sind *Textsorten in Handel und Wirtschaft*, *Interkulturelle Kommunikation* und *Organisationskultur und -kommunikation*. Auch die Pro-Gradu-Arbeit muss aus diesem Themenbereich geschrieben werden. Als unterstützende Nebenfächer sind u.a. Studien aus der Wirtschaftswissenschaftlichen Fakultät und Tourismus zu empfehlen. Die finnische Wirtschaft profitiert von Experten, die die deutsche Sprache und den deutschsprachigen Wirtschaftsraum kennen, da dieser Wirtschaftsraum von großer und gegenwärtig wachsender Bedeutung für die finnische Exportindustrie ist.

## Beschäftigungslage der Germanisten

Nach ihrem *Abschluss* arbeiten Germanisten u.a. als Lehrer, Ausbilder, Exportassistenten, Marketingassistenten, Pressereferenten, Sekretäre, Übersetzer und Sachverständige. Bei der Suche nach Arbeit sind besonders eigene Initiativen zu empfehlen, denn neben den Stellenanzeigen ermöglichen die persönlichen Kontaktaufnahmen den unmittelbaren Eintritt ins Berufsleben.

## Praktische Hinweise für das Studium

Der Unterricht beginnt Anfang September. Die Lehrveranstaltungen dauern eine bis vier Periode(n). Primäre Unterrichtsformen sind Übungen, Vorlesungen und Seminare. Für viele Kurse gilt folgende Arbeitsform: Der Unterricht ist interaktiv und die Studierenden arbeiten allein oder in Gruppen an selbst gewählten Themen zumeist im Rahmen eines übergreifenden Themas. Es werden schriftliche Hausarbeiten erwartet, die wissenschaftlichen Vorgaben entsprechen müssen.

Die Teilnahme an sprachpraktischen Übungen ist grundsätzlich erforderlich (80% Anwesenheit). Wenn die Teilnahmepflicht unterschritten wird, entscheidet der Lehrer, ob der/die Studierende durch ergänzende Arbeiten die Teilnahmeberechtigung an der Prüfung erhalten kann. Es besteht jedoch die Möglichkeit, zu Beginn oder im Verlauf des Kurses vom Kontaktunterricht befreit zu werden, wenn ein entsprechendes Niveau nachgewiesen wird.

Benotete Kurse werden auf der Grundlage der Notenskala 0-5 bewertet (0=nicht bestanden). Bei der Bewertung *bestanden/nicht bestanden* entspricht das Prädikat *bestanden* mindestens einer 3 auf der Notenskala 0-5.-

Viele Kurse können alternativ als „Buchprüfungen“ abgelegt werden. Über welche Themen und Fachliteratur Prüfungen abgelegt werden und auf welche Art (eine sog. traditionelle „Buchprüfung“ oder eine schriftliche Hausarbeit), muss immer mit dem Prüfer abgesprochen werden. Auf den Webseiten ist eine Liste einsehbar, der die entsprechende Fachliteratur zu entnehmen ist. Eigene Vorschläge sind jederzeit willkommen.

## Studien im Ausland

Der Studentenaustausch gilt sowohl für Haupt- als auch für Nebenfachstudierende. Die Studierenden haben die Möglichkeit, als ERASMUS-Stipendiaten an einer der Partneruniversitäten zu studieren. Die Anerkennung der Kurse wird in Rücksprache mit dem Professor für jede/n Studierende/n gesondert geregelt. Das ERASMUS-Studium ersetzt das obligatorische Sprachpraktikum (5 ECTS credits).

An den ERASMUS-Universitäten wird hauptsächlich Deutsch studiert. Auch das Studium anderer Sprachen ist möglich. Das Studium dieser Sprachen setzt voraus, dass der Studierende schon im Heimatland das entsprechende Studienrecht erworben hat. Viele andere Fächer stehen auch zur Verfügung, z.B. Interkulturelle Kommunikation, Betriebswirtschaft und Erziehungswissenschaften. Auch hier erfolgt die Anerkennung der Kurse in Rücksprache mit dem jeweiligen Institut der Heimatuniversität. Weitere Informationen erteilt die Koordinatorin der Fakultät.

## Studieninhalte und Lernziele

### Grundstudien

Die Studierenden können:

- deutsche Laute und Lautfolgen erkennen und in Aussprache und Intonation reproduzieren;
- leichte Texte aus dem Finnischen ins Deutsche übersetzen. Dabei kann die Sprache mit Hilfe eines elektronischen Korrekturprogrammes überprüft werden;
- populärwissenschaftliche und leichte wissenschaftliche Texte nach Inhalt und Struktur analysieren;
- sich wissenschaftliches Material in analogen und digitalen Bibliotheken beschaffen;
- einfache sprach-, kultur- und literaturwissenschaftliche Texte in deutscher Sprache schreiben.

Die Studierenden kennen:

- die Grundbegriffe von Sprach- und Literaturwissenschaft;
- die historischen, politischen und kulturellen Strukturen des deutschen Sprachraums.

### Fachstudien

Die Studierenden können:

- ihre mündlichen Fertigkeiten entwickeln und festigen;

- mittelschwere Fachtexte mit analogen und digitalen Hilfsmitteln übersetzen;
- mittelschwere wissenschaftliche Texte analysieren;
- sich selbstständig wissenschaftliche Sekundärliteratur beschaffen;
- Vorlesungen mittelschweren Inhalts folgen;
- grundlegende wissenschaftliche Arbeitsverfahren (Zusammenfassen, Exzerpieren, Analysieren, Interpretieren u.a.) anwenden;
- eine wissenschaftliche Arbeit (Kandidatenarbeit) verfassen;
- den obligatorischen Auslandsaufenthalt vorbereiten und durchführen;
- an dem Unterricht an deutschsprachigen Hochschulen (mit Leistungsnachweis) teilnehmen.

Die Studierenden kennen:

- grundlegende wissenschaftliche Theorien in Sprach-, Kultur- und Literaturwissenschaft.

### **Vertiefende Studien**

Die Studierenden können:

- die deutsche Aussprache (segmental und suprasegmental) so reproduzieren, dass die mündliche Kommunikation nicht gestört wird;
- längere und anspruchsvolle Fachtexte mit analogen und digitalen Hilfsmitteln übersetzen;
- Texte für Wissenschaft und Verwaltung unter Verwendung von analogen und digitalen Hilfsmitteln verfassen;
- in wissenschaftlichen Texten morphologische und thematische Strukturen und Beziehungen analysieren, Widersprüche behandeln, Phänomene beschreiben, logisch und analogisch argumentieren;
- wissenschaftliche Arbeitsformen (Bibliographieren, Zitieren, Exzerpieren) im Rahmen einer längeren Arbeit verwenden;
- wissenschaftliche Fragestellungen in der Magisterarbeit entwickeln.

Die Studierenden kennen:

- die aktuellen Frage- und Problemstellungen der deutschen und finnischen Kulturgesellschaft und können diese kontrastiv analysieren und bewerten;
- die für die zu verfassende Magisterarbeit wichtigen Theorien in Sprach-, Kultur- und Literaturwissenschaft;
- die für ihren Forschungsbereich wichtigen Theorien und können diese vor dem Hintergrund des eigenen Wissensstandes kritisch rezipieren.

### **GRUNDSTUDIEN (25 ECTS cr)**

693448Y HOPS I - henkilökohtainen opintosuunnitelma (0 ECTS cr)

693461Y Sprachpraktikum (5 ECTS cr) (*wird aber nicht zu den Grundstudien gezählt, sondern gehört zu 'Kieli- ja viestintäopinnot'*)

693462P Phonetik des Deutschen (5 ECTS cr)

693463P Deutsche Grammatik I A (5 ECTS cr)

693464P Einführung in die deutschsprachige Literatur (5 ECTS cr)

693465P Sprachpraktische Übungen (5 ECTS cr)

693466P Deutschsprachige Länder (5 ECTS cr)

### **FACHSTUDIEN (45 ECTS cr)**

693449Y HOPS II - henkilökohtainen opintosuunnitelma (0 ECTS cr)

*Obligatorische Kurse (Hauptfach 30 ECTS cr, Nebenfach 20 ECTS cr):*

693405A Kandidatenseminar (10 ECTS cr), *nur für Hauptfachstudierende*

693415A Maturitätsprüfung (Kandidatenexamen) (0 ECTS cr), *nur für Hauptfachstudierende*

693467A Deutsche Grammatik I B (5 ECTS cr)

693468A Übersetzen A (5 ECTS cr)

693469A Textlinguistik (5 ECTS cr)

693470A Literaturwissenschaftliche Analyse (5 ECTS cr)

*Wahlfreie Kurse (15 ECTS cr):*

693471A Mündliches Übersetzen (5 ECTS cr)

693472A Sprachdidaktik (5 ECTS cr), *obligatorisch für Lehramtsstudierende*

693473A Kulturelles Leben in den deutschsprachigen Ländern (5 ECTS cr)

693474A Sprache und Gesellschaft (5 ECTS cr)

693475A Text- und Diskursanalyse (5 ECTS cr)

693476P Übersetzungstheorie (5 ECTS cr)

693477A Textsorten in Handel und Wirtschaft (5 ECTS cr), *obligatorisch im Studiengang Internationale Wirtschaftskommunikation*

693478A Interkulturelle Kommunikation (5 ECTS cr)

693413A Andere Bereiche nach eigener Wahl (2 oder mehr ECTS cr)

693414A Wahlfreie ERASMUS -Studien (2 oder mehr ECTS cr)

## **VERTIEFENDE STUDIEN (80 ECTS cr)**

693452Y HOPS III - henkilökohtainen opintosuunnitelma (0 ECTS cr)

*Obligatorische Kurse (57-65 ECTS cr), Nebenfach (37 ECTS cr):*

698832S Pro-Gradu-Seminar (10 ECTS cr)

693416S Pro-Gradu-Arbeit (40 ECTS cr), *nur für Hauptfachstudierende*

693428S Maturitätsprüfung (Magisterexamen) (0 ECTS cr.), *nur für Hauptfachstudierende*

696001S Abschlussarbeit im Nebenfach (20 ECTS cr.) *für Nebenfachstudierende*

693479S Übersetzen B (5 ECTS cr)

696604S Colloquium (2 ECTS cr)

693419S Praktikum (8 ECTS cr), *für Nicht-Lehramtsstudierende, nicht für Nebenfachstudierende*

*Im Studiengang Internationale Wirtschaftskommunikation sind auch folgende Kurse obligatorisch:*

693480S Interkulturelle Kommunikation (5 ECTS cr)

693454S Organisationskultur und -kommunikation (5 ECTS cr)

*Wahlfreie Kurse (15-23 ECTS cr):*

693481S Sprach- und Literaturdidaktik (5 ECTS cr)

693482S Sprachdidaktik (5 ECTS cr)

693483S Phraseologie (5 ECTS cr)

696607S Wortbildung (2-5 ECTS cr)

693484S Kontrastive Grammatikanalyse (2-5 ECTS cr)

693476P Übersetzungstheorie (5 ECTS cr)

693485S Schwerpunkte der Literaturwissenschaft (5 ECTS cr)

693486S Kulturelles Leben in den deutschsprachigen Ländern (5 ECTS cr)

693426S Andere Forschungsbereiche nach eigener Wahl (2 oder mehr ECTS cr)

693427S Vertiefende ERASMUS-Studien (2 oder mehr ECTS cr)

#### **NEBENFACH ÜBERSETZEN (25 ECTS cr)**

693476P Übersetzungstheorie (5 ECTS cr)

693471A Mündliches Übersetzen (5 ECTS cr)

693487P Übersetzerpraktikum (15 ECTS cr)

## **Tutkintorakenteet**

### **HuK-tutkinto/germaaninen filologia**

Tutkintorakenteen tila: julkaistu

Lukuvuosi: 2015-16

Lukuvuoden alkamispäivämäärä: 01.08.2015

#### **Kieli- ja viestintäopinnot (10 - 25 op)**

- Hae tähän **901030Y Toinen kotimainen kieli (ruotsi), kirjallinen taito** ja **901031Y Toinen kotimainen kieli (ruotsi), suullinen taito**, jos et saa vapautusta kursseista.

Toinen kotimainen kieli (ruotsi) -kurseja ei tarvitse suorittaa, jos HuK-tutkintoon sisältyvät vähintään perusopinnot pohjoismaisessa filologiassa.

- Hae tähän **900050Y Kirjallinen ja suullinen viestintä**, jos et saa vapautusta kurssista.

900050Y Kirjallinen ja suullinen viestintä -kurssia ei tarvitse suorittaa, jos HuK-tutkintoon sisältyvät vähintään perusopinnot suomen kielessä.

- **693461Y Sprachpraktikum**-opintojakson voi ottaa joko HuK-tutkintoon tai FM-tutkintoon. Jos otat sen HuK-tutkintoon, hae se tähän.

694500P: Fonetikan peruskurssi, 3 op

693448Y: HOPS - henkilökohtainen opintosuunnitelma 1 (germaaninen filologia), 0 op

010100Y: Opiskelu ja sen suunnittelu, 0 op

694926Y: Suomen kielen rakenne, 3 op

695250Y: Yleisen kielitieteen peruskurssi, 4 op

## Germaanisen filologian perusopinnot (25 op)

A110201: Saksan kieli ja kulttuuri, perusopinnot, 25 op

*pakolliset perusopinnot, 25 op*

693462P: Phonetik des Deutschen, 5 op

693463P: Deutsche Grammatik I A, 5 op

693464P: Einführung in die deutschsprachige Literatur, 5 op

693465P: Sprachpraktische Übungen, 5 op

693466P: Deutschsprachige Länder, 5 op

## Germaanisen filologian aineopinnot (35 - 45 op)

Kansainvälisen yritysviestinnän suuntautumisvaihtoehdossa opiskeleville on pakollinen valinnaiskurssi 693477A Textorten in Handel und Wirtschaft.

A110202: Germaaninen filologia, aineopinnot, 45 op

*Pakolliset aineopinnot, 20 op*

693467A: Deutsche Grammatik I B, 5 op

693468A: Übersetzen A, 5 op

693469A: Textlinguistik, 5 op

693470A: Literaturwissenschaftliche Analyse, 5 op

*Aineopintojen valinnaiskurssit. Valitse 15 op.*

693471A: Mündliches Übersetzen, 5 op

693472A: Sprachdidaktik, 5 op

693473A: Kulturelles Leben in den deutschsprachigen Ländern, 5 op

693474A: Sprache und Gesellschaft, 5 op

693475A: Text- und Diskursanalyse, 5 op

693476P: Übersetzungstheorie, 5 op

693477A: Textsorten in der Wirtschaftskommunikation, 5 op

693478A: Interkulturelle Kommunikation, 5 op

693413A: Andere Bereiche nach eigener Wahl, 1 - 20 op

693414A: Wahlfreie ERASMUS-Studien, 1 - 50 op

*Pääaineopiskelijoille pakolliset kurssit, 10 op*

693449Y: HOPS - henkilökohtainen opintosuunnitelma 2 (germaaninen filologia), 0 op

693405A: Kandidatenseminaar, 10 op

693415A: Maturitätsprüfung (Kandidatexamen), 0 op

## Sivuaineen perusopinnot (25 op)

HuK-tutkintoon pitää sisältyä yhden sivuaineen perusopinnot.

Tutkinnon rakenne on vapaa, joten sivuaineen valinnassa kannattaa ottaa huomioon oma urasuunnittelu.

## Muut sivuaineet ja opinnot

HuK-tutkintoon valitaan muita sivuaineita ja opintoja siten, että tutkinnon laajuudeksi tulee 180-190 op.

Tutkinnon rakenne on vapaa, joten opintojen valinnassa kannattaa ottaa huomioon oma urasuunnittelu.

## HuK-tutkinto/germaaninen filologia/aineenopettaja

Tutkintorakenteen tila: julkaistu

Lukuvuosi: 2015-16

Lukuvuoden alkamispäivämäärä: 01.08.2015

### Kieli- ja viestintäopinnot (10 - 25 op)

- Hae tähän **901030Y Toinen kotimainen kieli (ruotsi), kirjallinen kielitaito** ja **901031Y Toinen kotimainen kieli (ruotsi) suullinen kielitaito**, jos et saa vapautusta kursseista.

Toinen kotimainen kieli (ruotsi) -kursseja ei tarvitse suorittaa, jos HuK-tutkintoon sisältyvät vähintään perusopinnot pohjoismaisessa filologiassa.

- Hae tähän **900050Y Kirjallinen ja suullinen viestintä**, jos et saa vapautusta kurssista.

900050Y Kirjallinen ja suullinen viestintä -kurssia ei tarvitse suorittaa, jos HuK-tutkintoon sisältyvät vähintään perusopinnot suomen kielessä.

- **693461Y Sprachpraktikum**-opintojakson voi ottaa joko HuK-tutkintoon tai FM-tutkintoon. Jos otat sen HuK-tutkintoon, hae se tähän.

694500P: Fonetikan peruskurssi, 3 op

010100Y: Opiskelu ja sen suunnittelu, 0 op

694926Y: Suomen kielen rakenne, 3 op

695250Y: Yleisen kielitieteen peruskurssi, 4 op

### Germaanisen filologian perusopinnot (25 op)

A110201: Saksan kieli ja kulttuuri, perusopinnot, 25 op

*pakolliset perusopinnot, 25 op*

693462P: Phonetik des Deutschen, 5 op

693463P: Deutsche Grammatik I A, 5 op

693464P: Einführung in die deutschsprachige Literatur, 5 op

693465P: Sprachpraktische Übungen, 5 op

693466P: Deutschsprachige Länder, 5 op

### Germaanisen filologian aineopinnot (45 op)

Aineopintojen valinnaiskursseista on pakollinen 693472A Sprachdidaktik.

A110202: Germaaninen filologia, aineopinnot, 45 op

*Pakolliset aineopinnot, 20 op*

693467A: Deutsche Grammatik I B, 5 op

693468A: Übersetzen A, 5 op

693469A: Textlinguistik, 5 op

693470A: Literaturwissenschaftliche Analyse, 5 op



*Aineopintojen valinnaiskurssit. Valitse 15 op.*

- 693471A: Mündliches Übersetzen, 5 op
- 693472A: Sprachdidaktik, 5 op
- 693473A: Kulturelles Leben in den deutschsprachigen Ländern, 5 op
- 693474A: Sprache und Gesellschaft, 5 op
- 693475A: Text- und Diskursanalyse, 5 op
- 693476P: Übersetzungstheorie, 5 op
- 693477A: Textsorten in der Wirtschaftskommunikation, 5 op
- 693478A: Interkulturelle Kommunikation, 5 op
- 693413A: Andere Bereiche nach eigener Wahl, 1 - 20 op
- 693414A: Wahlfreie ERASMUS-Studien, 1 - 50 op

*Pääaineopiskelijoille pakolliset kurssit, 10 op*

- 693449Y: HOPS - henkilökohtainen opintosuunnitelma 2 (germaaninen filologia), 0 op
- 693405A: Kandidatenseminar, 10 op
- 693415A: Maturitätsprüfung (Kandidatexamen), 0 op

**Opettajan pedagogiset opinnot, perusopinnot 25-30 op (25 - 30 op)**

Tähän haetaan opettajan pedagogisiin perusopintoihin A251103 kuuluvat opintojaksot.

**Muut sivuaineet ja opinnot**

Opettajaksi suuntautuvilla tutkintoon sisältyy yleensä ainakin yksi koulussa opetettava aine (usein toinen kieliaine).

HuK-tutkintoon valitaan muita sivuaineita ja opintoja siten, että tutkinnon laajuudeksi tulee 180-190 op.

**FM-tutkinto/germaaninen filologia**

Tutkintorakenteen tila: julkaistu

Lukuvuosi: 2015-16

Lukuvuoden alkamispäivämäärä: 01.08.2015

**Kieli- ja viestintäopinnot (5 op)**

Hae tähän **693461Y Sprachpraktikum**, jos se ei ole HuK-tutkinnossa.

**Germaanisen filologian syventävät opinnot (80 op)**

Syventävien opintojen pakollinen kurssi **693419S Praktikum** (8 op) haetaan tähän.

Syventävien valinnaiskursseja valitaan 15 op.

Kansainvälisen yritysviestinnän suuntautumisvaihtoehdossa opiskeleville ovat pakollisia seuraavat kurssit: **693480S Interkulturelle Kommunikation** ja **693454S Organisationskultur und –kommunikation**.

A110203: Saksan kieli ja kulttuuri, syventävät opinnot, 60 - 80 op

*pakolliset syventävät opinnot, 57 op*

- 693452Y: HOPS - henkilökohtainen opintosuunnitelma 3 (saksan kieli ja kulttuuri), 0 op
- 693416S: Pro-Gradu-Arbeit, 40 op
- 693428S: Maturitätsprüfung (Magisterexamen), 0 op
- 698832S: Pro-Gradu-Seminar, 10 op
- 693479S: Übersetzen B, 5 op
- 696604S: Colloquium, 2 op

*syventävien opintojen valinnaiskurssit*

- 693480S: Interkulturelle Kommunikation, 5 op

- 693454S: Organisationskultur und -kommunikation, 5 op
- 693484S: Kontrastive Grammatikanalyse, 2 - 5 op
- 693486S: Kulturelles Leben in den deutschsprachigen Ländern, 5 op
- 693483S: Phraseologie, 5 op
- 693485S: Schwerpunkte der Literaturwissenschaft, 5 op
- 693481S: Sprach- und Literaturdidaktik, 5 op
- 693482S: Sprachdidaktik, 5 op
- 696607S: Wortbildung, 2 - 5 op
- 693476P: Übersetzungstheorie, 5 op
- 693426S: Andere Forschungsbereiche nach eigener Wahl, 1 - 20 op
- 693427S: Vertiefende ERASMUS-Studien, 1 - 20 op

## Sivuaineet ja muut opinnot

Sivuaineita ja muita opintoja valitaan siten, että FM-tutkinnon laajuudeksi tulee 120-130 op.

Opintojen valinnassa kannattaa ottaa huomioon oma urasuunnittelu.

## FM-tutkinto/germaaninen filologia/aineenopettaja

Tutkintorakenteen tila: julkaistu

Lukuvuosi: 2015-16

Lukuvuoden alkamispäivämäärä: 01.08.2015

### Kieli- ja viestintäopinnot (5 op)

Tähän haetaan **693461Y Sprachpraktikum**, jos se ei ole HuK-tutkinnossa.

### Germaanisena filologian syventävät opinnot (vähintään 80 op)

Syventävien opintojen valinnaiskursseja suoritetaan 23 op.

Opintojaksot **693481S Sprach- und Literaturdidaktik** ja **693482S Sprachdidaktik** ovat pakollisia opettajaksi opiskeleville.

A110203: Saksan kieli ja kulttuuri, syventävät opinnot, 60 - 80 op

*pakolliset syventävät opinnot, 57 op*

- 693452Y: HOPS - henkilökohtainen opintosuunnitelma 3 (saksan kieli ja kulttuuri), 0 op
- 693416S: Pro-Gradu-Arbeit, 40 op
- 693428S: Maturitätsprüfung (Magisterexamen), 0 op
- 698832S: Pro-Gradu-Seminar, 10 op
- 693479S: Übersetzen B, 5 op
- 696604S: Colloquium, 2 op

*syventävien opintojen valinnaiskurssit*

- 693480S: Interkulturelle Kommunikation, 5 op
- 693454S: Organisationskultur und -kommunikation, 5 op
- 693484S: Kontrastive Grammatikanalyse, 2 - 5 op
- 693486S: Kulturelles Leben in den deutschsprachigen Ländern, 5 op
- 693483S: Phraseologie, 5 op
- 693485S: Schwerpunkte der Literaturwissenschaft, 5 op
- 693481S: Sprach- und Literaturdidaktik, 5 op
- 693482S: Sprachdidaktik, 5 op
- 696607S: Wortbildung, 2 - 5 op
- 693476P: Übersetzungstheorie, 5 op
- 693426S: Andere Forschungsbereiche nach eigener Wahl, 1 - 20 op
- 693427S: Vertiefende ERASMUS-Studien, 1 - 20 op

## Opettajan pedagogiset opinnot, aineopinnot 30-35 op (30 - 35 op)

Tähän kohtaan haetaan opettajan pedagogiset aineopinnot A251104 (30-35 op).

### Muut opinnot

Muita opintoja valitaan siten, että FM-tutkinnon laajuudeksi tulee 120-130 op.

## Tutkintorakenteisiin kuulumattomat opintokokonaisuudet ja -jaksot

696001S: Abschlussarbeit im Nebenfach, 20 op  
 693300P: Ergänzungskurs/Valmennuskurssi, 3 op  
 693419S: Praktikum, 5 - 8 op  
 693461Y: Sprachpraktikum, 5 op  
 698873P: Sprachpraktische Übungen, 3 op

## Opintojaksojen kuvaukset

### Tutkintorakenteisiin kuuluvien opintokohteiden kuvaukset

#### 694500P: Fonetikan peruskurssi, 3 op

**Voimassaolo:** 01.08.2005 -

**Opiskelumuoto:** Perusopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opettajat:** Pentti Körkkö

**Opintokohteen kielet:** suomi

**Laajuus:**

3 op (81h opiskelijan työtä)

**Opetuskieli:**

suomi

**Ajoitus:**

1. syyslukukauden 1. ja 2. periodi

**Osaamistavoitteet:**

Opintojakson suoritettuaan opiskelija osaa selittää puheen tuottamisprosesseja, hän hallitsee äänteiden ja äänteellisten ilmiöiden foneettisen kuvaus- ja luokitteluterminologian sekä tuntee suomen kielen äännejärjestelmän

**Sisältö:**

puhe kielen ilmiönä, puheen tuottaminen, äänteiden kuvaus ja luokittelu, puheen prosodiset piirteet

**Järjestämistapa:**

lähiopetus sisältäen verkkoharjoitusosion

**Toteutustavat:**

luento-opetus 24h / itsenäistä verkkotyöskentelyä 9h / itsenäistä opiskelua 46h sisältäen suositeltuun kirjallisuuteen perehtymisen ja tenttiinvalmistautumisen / 2h tenttitilaisuus

**Kohderyhmä:**

kielten pää- ja sivuaineopiskelijat

**Esitietovaatimukset:**

-

**Yhteydet muihin opintojaksoihin:**

ei-suomalaisilla opiskelijoilla tenttikirjana on Rogers (2000), The Sounds of Language – An Introduction to Phonetics (Chapters 1 and 9–14), tenttitilaisuudet samat kuin suomenkielisillä

**Oppimateriaali:**

suositeltu kirjallisuus: Suomi, Toivanen & Ylitalo (2006), Fonetikan ja suomen äänneopin perusteet, Osa I

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

kirjallinen tentti, arviointikriteerit pohjautuvat osaamistavoitteisiin; lue lisää opintosuoritusten arvostelusta yliopiston ao. verkkosivulta

**Arviointiasteikko:**

1–5 ( 0 = hylätty)

**Vastuuhenkilö:**

fonetiikan lehtori

**Työelämäyhteistyö:**

-

**Lisätiedot:**

-

**693448Y: HOPS - henkilökohtainen opintosuunnitelma 1 (germaaninen filologia), 0 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2009 -

**Opiskelumuoto:** Yleisopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** suomi

**Laajuus:**

0 ECTS credits

**Opetuskieli:**

Deutsch/Finnisch

**Ajoitus:**

1. Studienjahr, Herbstsemester, 1. und 2. Periode

**Kohderyhmä:**

Alle Hauptfachstudierende

**Vastuuhenkilö:**

Tutorlehrer/innen

**010100Y: Opiskelu ja sen suunnittelu, 0 op**

**Opiskelumuoto:** Yleisopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opettajat:** Sievola, Oili Elina

**Opintokohteen kielet:** suomi

Ei opintojaksokuvauksia.

**694926Y: Suomen kielen rakenne, 3 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2005 -

**Opiskelumuoto:** Kieli- ja viestintäopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** suomi

**Leikkaavuudet:**

ay694926Y Suomen kielen rakenne (AVOIN YO) 3.0 op

**Laajuus:**

3 op / 81 tuntia opiskelijan työtä

**Opetuskieli:**

suomi

**Ajoitus:**

1. lukuvuosi, 1. periodi

**Osaamistavoitteet:**

Opiskelija tunnistaa nykysuomen yleiskielen fonologisen, morfologisen ja syntaktisen rakenteen peruspiirteet.

**Sisältö:**

johdatus suomen kielen rakenteen tieteelliseen kuvaamiseen

**Järjestämistapa:**

lähiopetus

**Toteutustavat:**

luennot (24 tuntia), harjoitukset (10 tuntia) ja itsenäistä työskentelyä (47 tuntia) tai vaihtoehtoisesti itsenäistä verkko-opiskelua (81) tuntia

**Kohderyhmä:**

tiedekunnan kieliaineiden opiskelijat

**Esitietovaatimukset:**

-

**Yhteydet muihin opintojaksoihin:**

Samaan aikaan on suoritettava Yleisen kielitieteen peruskurssi.

**Oppimateriaali:**

verkkomateriaali

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Arviointiperusteena on tentti, jonka arviointikriteerit pohjautuvat yleisiin osaamistavoitteisiin.

**Arviointiasteikko:**

0–5

**Vastuuhenkilö:**

yliopistonlehtori Katja Västi

**Työelämäyhteistyö:**

Ei

**Lisätiedot:**

Suomen kielen pääaineopiskelijat sisällyttävät kurssin kieli- ja viestintäopintoihin.

## **695250Y: Yleisen kielitieteen peruskurssi, 4 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2005 -

**Opiskelumuoto:** Kieli- ja viestintäopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opettajat:** Santeri Palviainen

**Opintokohteen kielet:** suomi

**Laajuus:**

4 op

**Opetuskieli:**

suomi

**Ajoitus:**

1. vuosi, syyslukukausi (vapaavalintaisena kurssina ajoitus vapaa)

**Osaamistavoitteet:**

Opintojakson jälkeen opiskelija osaa analysoida kielen rakennetta tieteellisesti ja systemaattisesti. Opiskelija osaa soveltaa fonologian, morfologian ja syntaksin analyyttisiä työkaluja uuteen kielelliseen aineistoon sekä määrittellä kielitieteen keskeisen peruskäsitteistön.

**Sisältö:**

Kielitieteen peruskäsitteet ja -analyysi. Pääpaino on fonologialla, morfologialla ja syntaksilla

**Järjestämistapa:**

Luentoja

**Toteutustavat:**

Luentoja 40 h + itsenäistä työskentelyä 68 h

**Kohderyhmä:**

Kielten opiskelijat ja kielistä kiinnostuneet

**Esitietovaatimukset:**

-

**Oppimateriaali:**

Oheislukemisto

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Luentokuulustelu

**Arviointiasteikko:**

0–5

**Vastuuhenkilö:**

Yleisen kielitieteen lehtori

**Työelämäyhteistyö:**

Ei

**Lisätiedot:**

Opintojakso suositellaan suoritettavaksi 1. opiskeluvuoden syksynä, jos kurssi kuuluu pakollisena osana opiskelijan tutkintovaatimuksiin.

## A110201: Saksan kieli ja kulttuuri, perusopinnot, 25 op

**Opiskelumuoto:** Perusopinnot

**Laji:** Kokonaisuus

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** suomi

*pakolliset perusopinnot, 25 op*

### 693462P: Phonetik des Deutschen, 5 op

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Perusopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits/132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

1. Studienjahr, Herbstsemester, Frühjahrssemester, 1.-4. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden sollen sich sowohl theoretische Kenntnisse als auch praktische Fertigkeiten in der deutschen Phonetik aneignen, wobei auch die Fähigkeit erworben werden soll, das Gelernte unmittelbar in die Praxis umzusetzen, also das Gelernte lehren zu können. Wichtig ist daneben auch die Fähigkeit, die deutschen Laute der Norm gemäß auszusprechen, Silben auf Wort- und Satzebene korrekt und

angemessen zu betonen sowie die Satzintonation aktiv zu beherrschen und rezeptiv angemessen zu interpretieren.

**Sisältö:**

Der Kurs besteht aus einer Vorlesung mit zwei begleitenden Übungseinheiten. In der Vorlesung geht es um das Kennenlernen des deutschen Phoneminventars, der deutschen Ausspracheregeln und ihrer Ausnahmen, der deutschen Orthographie, der deutsch-finnischen Kontraste im phonetischen System und einer damit verbundenen Fehlerdiagnose, der Artikulationsvorgänge bei der Produktion deutscher Vokale, Diphthonge und Konsonanten. In der 1. Übungseinheit (Aussprache) stehen die automatisierte Bildung der deutschen Laute (Standardlautung), Analyse und Korrektur von Normabweichungen im Mittelpunkt. In der darauf folgenden 2. Übungseinheit (Intonation) werden Wortakzent, Satzakzent, Grundtypen der deutschen Satzintonation und Intonationsstrukturen in ihrer Mehrdeutigkeit behandelt.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

56 h Vorlesung mit Übungen und 76,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Obligatorisch für alle Haupt- und Nebenfachstudierenden

**Esitietovaatimukset:**

-

**Oppimateriaali:**

Handouts, Tonträger, schriftliches Übungsmaterial

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Prüfung

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Lothar Knobloch

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**693463P: Deutsche Grammatik I A, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Perusopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opettajat:** Selkälä, Satu Marketta

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits /132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

1. Studienjahr, Herbstsemester, 1. und 2. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden sind fähig, die zentralen grammatischen Phänomene zu analysieren, zu erklären und in der Praxis anzuwenden.

**Sisältö:**

Strukturen der deutschen Grammatik, Übersetzungen aus dem Finnischen ins Deutsche.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

28 h Vorlesung und Übung und 104,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Obligatorisch für alle Haupt- und Nebenfachstudierenden

**Esitietovaatimukset:**

-

**Oppimateriaali:**

Für den Kurs zusammengestelltes Material

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Prüfung, Buchprüfung auch möglich

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Satu Selkälä

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**693464P: Einführung in die deutschsprachige Literatur, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Perusopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits/132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

1. Studienjahr, Frühjahrssemester, 3. und 4. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden kennen die Hauptzüge und -werke der deutschsprachigen Literatur und können literarische Stilrichtungen vom Barock bis zur Moderne an besonderen Stilmerkmalen erkennen und unterscheiden.

**Sisältö:**

Epochen und Hauptvertreter der deutschsprachigen Literatur, literarische Stile.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

28 h Seminar und 104,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Obligatorisch für alle Haupt- und Nebenfachstudierenden

**Esitietovaatimukset:**

-

**Oppimateriaali:**



Vorlesungsmaterial, ausgewählte Texte und Bücher

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Prüfung und benotete Hausarbeiten

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Sabine Grasz

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**693465P: Sprachpraktische Übungen, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Perusopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Voidaan suorittaa useasti:** Kyllä

**Laajuus:**

5 ECTS credits/132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

1. Studienjahr, Herbstsemester, 1. und 2. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Sprachpraktische Übungen: Die Studierenden können Gebrauchstexte und leichte wissenschaftliche Texte nach Inhalt und Struktur analysieren und selbst verfassen.

Wortschatz: Die Studierenden sollen den Wortschatz verschiedener Sprachverwendungsbereiche, u.a. im Zusammenhang mit den sprachpraktischen Übungen kennenlernen und verwenden können.

**Sisältö:**

Der Kurs beinhaltet Übungen zur Sprachpraxis und zum Wortschatz des Deutschen. Im sprachpraktischen Teil stehen mündliche und schriftliche Kommunikation sowie die Analyse und das Verfassen unterschiedlicher Texte (Lebenslauf, Bewerbungsschreiben, Zusammenfassung, Rezension u.a.) im Vordergrund.

In den Wortschatzübungen werden u.a. Wortbildung, Phraseologie, Homonymie, Polysemie, Synonymie berücksichtigt. Des Weiteren sollen anhand ausgewählter Begriffe in verschiedenen Bereichen deutsch-finnische Wortlisten erstellt werden.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

56 h Übung und 76,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Obligatorisch für alle Haupt- und Nebenfachstudierenden

**Esitietovaatimukset:**

-

**Oppimateriaali:**

Verschiedene Medien, Übungsaufgaben, spezifische Wortlisten, Wörterbücher

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Prüfung, benotete Hausaufgaben, mündliche Präsentation

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Sabine Grasz / Lothar Knobloch

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**Lisätiedot:**

In Verbindung mit den Sprachpraktischen Übungen wird ein Tutorium angeboten. Teilnahme auf Empfehlung.

**693466P: Deutschsprachige Länder, 5 op****Voimassaolo:** 01.08.2015 -**Opiskelumuoto:** Perusopinnot**Laji:** Opintojakso**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl**Opintokohteen kielet:** saksa**Laajuus:**

5 ECTS credits/132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

1. Studienjahr, Herbstsemester, 1. und 2. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Es sollen allgemeine Kenntnisse der deutschsprachigen Länder erworben werden.

**Sisältö:**

Soziale, politische und kulturelle Bereiche Deutschlands, Österreichs und der Schweiz. Grundzüge der Geschichte Deutschlands, Österreichs und der Schweiz.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

28 h Seminar und 104,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Obligatorisch für alle Haupt- und Nebenfachstudierenden

**Esitietovaatimukset:**

-

**Oppimateriaali:**

Bücher, Filme, Internetquellen

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Aktive Teilnahme, Referat

**Arviointiasteikko:**

bestanden/nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Lothar Knobloch

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

## A110202: Germaaninen filologia, aineopinnot, 45 op

**Opiskelumuoto:** Aineopinnot

**Laji:** Kokonaisuus

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** suomi

*Pakolliset aineopinnot, 20 op*

### 693467A: Deutsche Grammatik I B, 5 op

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Aineopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits / 132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

1. Studienjahr, Frühjahrssemester, 3. und 4. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden sind fähig, die zentralen grammatischen Phänomene zu analysieren, zu erklären und in der Praxis anzuwenden.

**Sisältö:**

Strukturen der deutschen Grammatik, Übersetzungen aus dem Finnischen ins Deutsche.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

28 h Vorlesung und Übung und 104,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Obligatorisch für alle Haupt- und Nebenfachstudierenden

**Esitietovaatimukset:**

693463P Deutsche Grammatik I A

**Oppimateriaali:**

Für den Kurs zusammengestelltes Material

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Prüfung. Buchprüfung auch möglich.

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Satu Selkälä

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

### 693468A: Übersetzen A, 5 op

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -  
**Opiskelumuoto:** Aineopinnot  
**Laji:** Opintojakso  
**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta  
**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl  
**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits/132 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

1. Studienjahr, Frühjahrssemester, 3. und 4. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden können fachorientierte und literarische Texte aus dem Finnischen ins Deutsche adäquat übertragen.

**Sisältö:**

Schriftliches Übersetzen von Texten orientiert am Berufsbild des Übersetzers, Korrekturbesprechung.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

28 h Übung und 104,5 h Selbststudium; 10 schriftliche Hausarbeiten und deren Korrekturbesprechungen sind Voraussetzung für die Teilnahme an der schriftlichen Übersetzungsprüfung.

**Kohderyhmä:**

Obligatorisch für alle Haupt- und Nebenfachstudierenden

**Esitietovaatimukset:**

(693463P/698802P) Deutsche Grammatik 1 A

**Oppimateriaali:**

Verschiedene Textsorten, Wörterbücher

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Prüfung

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Sabine Grasz, Lothar Knobloch

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**693469A: Textlinguistik, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -  
**Opiskelumuoto:** Aineopinnot  
**Laji:** Opintojakso  
**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta  
**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl  
**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits/132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

1. Studienjahr, Frühjahrssemester, 3. und 4. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden können die Grundbegriffe der linguistischen Textforschung adäquat anwenden. Die Studierenden sind fähig, unterschiedliche Texte und Textsorten kontrastiv mit Hilfe der Grundbegriffe zu interpretieren und zu analysieren.

**Sisältö:**

Grundbegriffe der Textlinguistik und deren Anwendung an finnischen und deutschen Texten.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

14 h Seminar und 118,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Obligatorisch für alle Haupt- und Nebenfachstudierenden

**Oppimateriaali:**

Janich, Nina (Hg.): *Textlinguistik. 15 Einführungen*. Tübingen 2008.

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Hausarbeit. Buchprüfung auch möglich

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Satu Selkälä

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**693470A: Literaturwissenschaftliche Analyse, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Aineopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits/132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

2. Studienjahr, Herbstsemester, 1. und 2. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden können literarische Texte mithilfe bestimmter Grundbegriffe und Analysewerkzeuge kritisch interpretieren und bewerten.

**Sisältö:**

Anhand ausgewählter deutschsprachiger literarischer Texte werden folgende Themen behandelt: Textbegriff, Analyse und Interpretation, Genres, Motiv, Metapher, Zeit- und Personendarstellung, Erzählperspektive.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

28 h Seminar und 104,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Obligatorisch für alle Haupt- und Nebenfachstudierenden

**Esitietovaatimukset:**

693464P Einführung in die deutschsprachige Literatur

**Oppimateriaali:**

Vorlesungsmaterial, ausgewählte Texte und Bücher

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Hausarbeit

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Sabine Grasz

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

*Aineopintojen valinnaiskurssit. Valitse 15 op.*

**693471A: Mündliches Übersetzen, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Aineopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits/132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

2. -3. Studienjahr, Frühjahrssemester, 3. und 4. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden sollen in die Lage versetzt werden, sachorientierte und fachsprachenabhängige mündliche Texte aus dem Finnischen ins Deutsche zu übertragen.

**Sisältö:**

Spontane, semantisch und pragmatisch adäquate Übersetzung von Texten verschiedener Sprachverwendungsbereiche.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

28 h Übung und 104,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Haupt- und Nebenfachstudierende

**Yhteydet muihin opintojaksoihin:**

Teil des Nebenfachs Übersetzen

**Oppimateriaali:**

Videofilme

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Prüfung

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Lothar Knobloch

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**693472A: Sprachdidaktik, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Aineopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits/132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

2. -3. Studienjahr, Herbstsemester, 1. und 2. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden sollen die wichtigsten Methoden des Fremdsprachenunterrichts kennenlernen. Sie sind fähig, Unterricht und Lehrmaterial auf der Basis des theoretischen Wissens zu analysieren und die unterschiedlichen verwendeten Methoden zu erkennen.

**Sisältö:**

Historischer Überblick über die wichtigsten Methoden des Fremdsprachenunterrichts. Genauere Behandlung ausgewählter Bereiche: z.B. Grammatikvermittlung, Lernstrategien, fremdsprachliche Fertigkeiten, Mehrsprachigkeit.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht, Unterrichtsbeobachtung an einer Schule

**Toteutustavat:**

28 h Seminar und 104,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Obligatorisch für alle Lehramtsstudierenden

**Oppimateriaali:**

Vorlesungsmaterial, ausgewählte Texte und Bücher

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Hausarbeit. Buchprüfung auch möglich

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Sabine Grasz

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**Lisätiedot:**

Der Kurs kann entweder in den Fachstudien oder in den vertiefenden Studien absolviert werden.

### **693473A: Kulturelles Leben in den deutschsprachigen Ländern, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Aineopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits/132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

2. -3. Studienjahr, Frühjahrssemester, 3. und 4. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden bekommen einen Überblick über verschiedene Bereiche des kulturellen Lebens in den deutschsprachigen Ländern. Sie können Filme, Musik etc. analysieren und in ihren historischen, sozialen und regionalen Kontext einordnen.

**Sisältö:**

Der Kurs behandelt verschiedene Bereiche des kulturellen Lebens in den deutschsprachigen Ländern: vor allem Film, aber auch Kunst, Musik und andere kulturelle Bereiche. Das konkrete Thema wird vor Beginn des Kurses bekannt gegeben.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

28 h Seminar und 104,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Haupt- und Nebenfachstudierende

**Oppimateriaali:**

Hängt vom jeweiligen spezifischen Thema ab

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Hausarbeit

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Sabine Grasz

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**Lisätiedot:**

Der Kurs kann entweder in den Fachstudien oder in den vertiefenden Studien absolviert werden.

### **693474A: Sprache und Gesellschaft, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Aineopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl



**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits/132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

2.-3. Studienjahr, Frühjahrssemester, 3. und 4. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden bekommen einen Überblick über die historische Entwicklung und zentrale gegenwärtige Entwicklungstendenzen der deutschen Sprache. Sie können sprachliche Phänomene im Kontext ihrer soziokulturellen Bedingungen analysieren und interpretieren.

**Sisältö:**

Historische Grundlagen und Entwicklung der deutschen Gegenwartssprache und Grundstrukturen der Dialekte. Behandlung der wichtigsten sprachlichen und kulturellen Entwicklungen in der deutschen Gegenwartssprache: z. B. Jugendsprache, Soziolekte, Mehrsprachigkeit.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

28 h Seminar und 104,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Haupt- und Nebenfachstudierende

**Oppimateriaali:**

Vorlesungsmaterial, ausgewählte Texte und Bücher

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Hausarbeit oder Prüfung

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Sabine Grasz

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**693475A: Text- und Diskursanalyse, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Aineopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits/132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

2. -3. Studienjahr, Frühjahrssemester, 3. und 4. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden können die gängigen Verfahren der text- und diskursanalytischen Forschung anwenden.

**Sisältö:**

Methoden der Text- und Diskursanalyse und deren Überprüfung an deutschen und finnischen Texten.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

28 h Seminar und 104,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Haupt- und Nebenfachstudierende

**Esitietovaatimukset:**

693469A Textlinguistik

**Oppimateriaali:**

Vorlesungsmaterial, ausgewählte Texte

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Hausarbeit

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Satu Selkälä

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**693476P: Übersetzungstheorie, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumoto:** Aineopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits/132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

2. - 3. Studienjahr, Frühjahrssemester, 3. und 4. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden können Sach- und Fachtexte sowie literarische Texte analysieren und in die Zielsprache übersetzen, indem sie sich mit den Konventionen der jeweiligen Sprache und Kultur auseinandersetzen.

**Sisältö:**

Modelle und Prozesse des Übersetzens, Bewusstmachen von Vorgehensweisen beim Übersetzen  
Finnisch-Deutsch-Finnisch.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

28 h Seminar und 104,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Haupt- und Nebenfachstudierende

**Yhteydet muihin opintoihin:**

Teil des Nebenfachs Übersetzen

**Oppimateriaali:**

Vorlesungsmaterial, ausgewählte Texte

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Hausarbeit

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Satu Selkälä

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**693477A: Textsorten in der Wirtschaftskommunikation, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Aineopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits/132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

2. -3. Studienjahr, Herbstsemester, 1. und 2. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden können die gängigen deutschen Textsorten im Bereich Handel und Wirtschaft kontrastiv mit den finnischen analysieren und vergleichen.

**Sisältö:**

Analyse und Vergleich ausgewählter deutscher und finnischer Textsorten im Bereich Handel und Wirtschaft.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

28 h Seminar und 104,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Obligatorisch für Studierende in Internationaler Wirtschaftskommunikation

**Esitietovaatimukset:**

693469A Textlinguistik

**Oppimateriaali:**

Vorlesungsmaterial, ausgewählte Texte

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Aktive Teilnahme, Textsortenanalysen, Lerntagebuch

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Satu Selkälä

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**693478A: Interkulturelle Kommunikation, 5 op****Voimassaolo:** 01.08.2015 -**Opiskelumuoto:** Aineopinnot**Laji:** Opintojakso**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl**Opintokohteen kielet:** saksa**Laajuus:**

5 ECTS credits/132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

2. -3. Studienjahr, Herbstsemester, 1. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden können kulturelle Charakteristika aus unterschiedlichen Perspektiven analysieren und interpretieren.

**Sisältö:**

Kenntnisse über die Bedeutung und Bedingungen der interkulturellen Kommunikation in der modernen Gesellschaft.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

28 h Seminar und 104,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Obligatorisch für Studierende in Internationaler Wirtschaftskommunikation

**Oppimateriaali:**

Vorlesungsmaterial, ausgewählte Texte

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Hausarbeit

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Satu Selkälä

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**Lisätiedot:**

Der Kurs kann entweder in den Fachstudien oder in den vertiefenden Studien absolviert werden.

**693413A: Andere Bereiche nach eigener Wahl, 1 - 20 op****Voimassaolo:** 01.08.2005 -**Opiskelumuoto:** Aineopinnot**Laji:** Opintojakso**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Voidaan suorittaa useasti:** Kyllä

**Laajuus:**

2 oder mehr ECTS credits/53 oder mehr Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

1. -3. Studienjahr

**Sisältö:**

Die unter dieser Kodenummer abgelegten Kurse können frei aus dem Angebot *Andere Bereiche* (z.B. Namenkunde, Mehrsprachigkeit, Soziolinguistik, Pragmatik, Semantik, s. *Literaturliste für Buchprüfungen und schriftliche Hausarbeiten*) gewählt werden.

**Kohderyhmä:**

Haupt- und Nebenfachstudierende

**Oppimateriaali:**

Betreffende Fachliteratur

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Hausarbeit oder Buchprüfung

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Professor/Lektoren

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

#### **693414A: Wahlfreie ERASMUS-Studien, 1 - 50 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2005 -

**Opiskelumuoto:** Aineopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

2 oder mehr ECTS credits/53 oder mehr Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

1.-3. Studienjahr

**Sisältö:**

Unter dieser Einheit werden diejenigen Leistungen anerkannt, die im Laufe eines ERASMUS-Studienaufenthaltes erbracht worden sind und die nicht unter den gängigen Studienabschnitten bewertet werden können.

**Toteutustavat:**

Studien an einer deutschsprachigen Universität

**Kohderyhmä:**

Alle Haupt- und Nebenfachstudierende

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

AHOT aufgrund im Ausland erworbener Leistungsscheine

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden oder bestanden/nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Professor

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

*Pääaineopiskelijoille pakolliset kurssit, 10 op*

**693449Y: HOPS - henkilökohtainen opintosuunnitelma 2 (germaaninen filologia), 0 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2009 -

**Opiskelumuoto:** Yleisopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** suomi

**Laajuus:**

0 ECTS credits

**Opetuskieli:**

Deutsch/Finnisch

**Kohderyhmä:**

Alle Hauptfachstudierende

**Vastuuhenkilö:**

Tutorlehrer/innen

**693405A: Kandidatenseminar, 10 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2005 -

**Opiskelumuoto:** Aineopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

10 ECTS credits/265 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

2. -3. Studienjahr, Herbstsemester, Frühjahrssemester, 1.-4. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden können eine kleinere wissenschaftliche Arbeit verfassen und präsentieren. Dabei können sie die Grundlagen wissenschaftlichen Arbeitens (theoretische Kenntnisse, textanalytische Verfahren, Formen der Präsentation eines wissenschaftlichen Textes) anwenden.

**Sisältö:**

Grundlagen des wissenschaftlichen Arbeitens: Aufbau einer wissenschaftlichen Arbeit, Literatursuche und Bibliographieren, Methoden des wissenschaftlichen Arbeitens, wissenschaftlicher Stil, Zitiertechniken. Verfassen, Präsentation und Diskussion der Kandidatenarbeiten.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

42 h Seminar und 223 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Obligatorisch für alle Hauptfachstudierenden

**Oppimateriaali:**

Theoretisches und methodisches Grundlagenmaterial (s. *Ein Leitfaden für schriftliche Arbeiten*), themenspezifische Literatur

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Seminarteilnahme, Präsentation und Diskussion der Kandidatenarbeit

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Professor, Sabine Grasz, Satu Selkälä

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**693415A: Maturitätsprüfung (Kandidatexamen), 0 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2005 -

**Opiskelumuoto:** Aineopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** suomi

**Laajuus:**

0 ECTS credits

**Opetuskieli:**

Finnisch (bzw. andere Muttersprache)

**Ajoitus:**

3. Studienjahr

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden können auf der Grundlage eines gegebenen Themas einen Essay schreiben, in dem sie nachweisen, den dieses Thema betreffenden theoretischen und methodischen Hintergrund sowie zentrale Fragestellungen darstellen zu können.

**Sisältö:**

Verfassen eines Essays auf der Grundlage eines gegebenen Themas

**Esitietovaatimukset:**

Bewertete Kandidatenarbeit

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Essay (Examinarium)

**Arviointiasteikko:**

bestanden/nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Professor, Sabine Grasz, Satu Selkälä

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

## 694500P: Fonetikan peruskurssi, 3 op

**Voimassaolo:** 01.08.2005 -

**Opiskelumuoto:** Perusopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opettajat:** Pentti Körkkö

**Opintokohteen kielet:** suomi

**Laajuus:**

3 op (81h opiskelijan työtä)

**Opetuskieli:**

suomi

**Ajoitus:**

1. syyslukukauden 1. ja 2. periodi

**Osaamistavoitteet:**

Opintojakson suoritettuaan opiskelija osaa selittää puheen tuottamisprosesseja, hän hallitsee äänteiden ja äänneellisten ilmiöiden foneettisen kuvaus- ja luokitteluterminologian sekä tuntee suomen kielen äännejärjestelmän

**Sisältö:**

puhe kielen ilmiönä, puheen tuottaminen, äänteiden kuvaus ja luokittelu, puheen prosodiset piirteet

**Järjestämistapa:**

lähiopetus sisältäen verkkoharjoitusosion

**Toteutustavat:**

luento-opetus 24h / itsenäistä verkkotyöskentelyä 9h / itsenäistä opiskelua 46h sisältäen suositeltuun kirjallisuuteen perehtymisen ja tenttiinvalmistautumisen / 2h tenttitilaisuus

**Kohderyhmä:**

kielten pää- ja sivuaineopiskelijat

**Esitietovaatimukset:**

-

**Yhteydet muihin opintojaksoihin:**

ei-suomalaisilla opiskelijoilla tenttikirjana on Rogers (2000), The Sounds of Language – An Introduction to Phonetics (Chapters 1 and 9–14), tenttitilaisuudet samat kuin suomenkielisillä

**Oppimateriaali:**

suositeltu kirjallisuus: Suomi, Toivanen & Ylitalo (2006), Fonetikan ja suomen äänneopin perusteet, Osa I

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

kirjallinen tentti, arviointikriteerit pohjautuvat osaamistavoitteisiin; lue lisää opintosuoritusten arvostelusta yliopiston ao. verkkosivulta

**Arviointiasteikko:**

1–5 ( 0 = hylätty)

**Vastuuhenkilö:**

fonetiikan lehtori

**Työelämäyhteistyö:**

-

**Lisätiedot:**

-

## 010100Y: Opiskelu ja sen suunnittelu, 0 op

**Opiskelumuoto:** Yleisopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opettajat:** Sievola, Oili Elina

**Opintokohteen kielet:** suomi

Ei opintojaksokuvauksia.



## 694926Y: Suomen kielen rakenne, 3 op

**Voimassaolo:** 01.08.2005 -

**Opiskelumuoto:** Kieli- ja viestintäopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** suomi

**Leikkaavuudet:**

ay694926Y Suomen kielen rakenne (AVOIN YO) 3.0 op

**Laajuus:**

3 op / 81 tuntia opiskelijan työtä

**Opetuskieli:**

suomi

**Ajoitus:**

1. lukuvuosi, 1. periodi

**Osaamistavoitteet:**

Opiskelija tunnistaa nykysuomen yleiskielen fonologisen, morfologisen ja syntaktisen rakenteen peruspiirteet.

**Sisältö:**

johdatus suomen kielen rakenteen tieteelliseen kuvaamiseen

**Järjestämistapa:**

lähiopetus

**Toteutustavat:**

luennot (24 tuntia), harjoitukset (10 tuntia) ja itsenäistä työskentelyä (47 tuntia) tai vaihtoehtoisesti itsenäistä verkko-opiskelua (81) tuntia

**Kohderyhmä:**

tiedekunnan kieliaineiden opiskelijat

**Esitietovaatimukset:**

-

**Yhteydet muihin opintojaksoihin:**

Samaan aikaan on suoritettava Yleisen kielitieteen peruskurssi.

**Oppimateriaali:**

verkkomateriaali

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Arviointiperusteena on tentti, jonka arviointikriteerit pohjautuvat yleisiin osaamistavoitteisiin.

**Arviointiasteikko:**

0–5

**Vastuuhenkilö:**

yliopistonlehtori Katja Västi

**Työelämäyhteistyö:**

Ei

**Lisätiedot:**

Suomen kielen pääaineopiskelijat sisällyttävät kurssin kieli- ja viestintäopintoihin.

## 695250Y: Yleisen kielitieteen peruskurssi, 4 op

**Voimassaolo:** 01.08.2005 -

**Opiskelumuoto:** Kieli- ja viestintäopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opettajat:** Santeri Palviainen

**Opintokohteen kielet:** suomi

**Laajuus:**

4 op

**Opetuskieli:**

suomi

**Ajoitus:**

1. vuosi, syyslukukausi (vapaavalintaisena kurssina ajoitus vapaa)

**Osaamistavoitteet:**

Opintojakson jälkeen opiskelija osaa analysoida kielen rakennetta tieteellisesti ja systemaattisesti. Opiskelija osaa soveltaa fonologian, morfologian ja syntaksin analyyttisiä työkaluja uuteen kielelliseen aineistoon sekä määrittellä kielitieteen keskeisen peruskäsitteistön.

**Sisältö:**

Kielitieteen peruskäsitteet ja -analyysi. Pääpaino on fonologialla, morfologialla ja syntaksilla

**Järjestämistapa:**

Luentoja

**Toteutustavat:**

Luentoja 40 h + itsenäistä työskentelyä 68 h

**Kohderyhmä:**

Kielten opiskelijat ja kielistä kiinnostuneet

**Esitietovaatimukset:**

-

**Oppimateriaali:**

Oheislukemisto

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Luentokuulustelu

**Arviointiasteikko:**

0–5

**Vastuuhenkilö:**

Yleisen kielitieteen lehtori

**Työelämäyhteistyö:**

Ei

**Lisätiedot:**

Opintojakso suositellaan suoritettavaksi 1. opiskeluvuoden syksynä, jos kurssi kuuluu pakollisena osana opiskelijan tutkintovaatimuksiin.

**A110201: Saksan kieli ja kulttuuri, perusopinnot, 25 op**

**Opiskelumuoto:** Perusopinnot

**Laji:** Kokonaisuus

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** suomi

*pakolliset perusopinnot, 25 op*

**693462P: Phonetik des Deutschen, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Perusopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits/132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

1. Studienjahr, Herbstsemester, Frühjahrssemester, 1.-4. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden sollen sich sowohl theoretische Kenntnisse als auch praktische Fertigkeiten in der deutschen Phonetik aneignen, wobei auch die Fähigkeit erworben werden soll, das Gelernte unmittelbar in die Praxis umzusetzen, also das Gelernte lehren zu können. Wichtig ist daneben auch die Fähigkeit, die deutschen Laute der Norm gemäß auszusprechen, Silben auf Wort- und Satzebene korrekt und angemessen zu betonen sowie die Satzintonation aktiv zu beherrschen und rezeptiv angemessen zu interpretieren.

**Sisältö:**

Der Kurs besteht aus einer Vorlesung mit zwei begleitenden Übungseinheiten. In der Vorlesung geht es um das Kennenlernen des deutschen Phoneminventars, der deutschen Ausspracheregeln und ihrer Ausnahmen, der deutschen Orthographie, der deutsch-finnischen Kontraste im phonetischen System und einer damit verbundenen Fehlerdiagnose, der Artikulationsvorgänge bei der Produktion deutscher Vokale, Diphthonge und Konsonanten. In der 1. Übungseinheit (Aussprache) stehen die automatisierte Bildung der deutschen Laute (Standardlautung), Analyse und Korrektur von Normabweichungen im Mittelpunkt. In der darauf folgenden 2. Übungseinheit (Intonation) werden Wortakzent, Satzakzent, Grundtypen der deutschen Satzintonation und Intonationsstrukturen in ihrer Mehrdeutigkeit behandelt.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

56 h Vorlesung mit Übungen und 76,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Obligatorisch für alle Haupt- und Nebenfachstudierenden

**Esitietovaatimukset:**

-

**Oppimateriaali:**

Handouts, Tonträger, schriftliches Übungsmaterial

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Prüfung

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Lothar Knobloch

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**693463P: Deutsche Grammatik I A, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumoto:** Perusopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opettajat:** Selkälä, Satu Marketta

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits /132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

1. Studienjahr, Herbstsemester, 1. und 2. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden sind fähig, die zentralen grammatischen Phänomene zu analysieren, zu erklären und in der Praxis anzuwenden.

**Sisältö:**

Strukturen der deutschen Grammatik, Übersetzungen aus dem Finnischen ins Deutsche.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

28 h Vorlesung und Übung und 104,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Obligatorisch für alle Haupt- und Nebenfachstudierenden

**Esitietovaatimukset:**

-

**Oppimateriaali:**

Für den Kurs zusammengestelltes Material

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Prüfung, Buchprüfung auch möglich

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Satu Selkälä

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**693464P: Einführung in die deutschsprachige Literatur, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Perusopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits/132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

1. Studienjahr, Frühjahrssemester, 3. und 4. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden kennen die Hauptzüge und -werke der deutschsprachigen Literatur und können literarische Stilrichtungen vom Barock bis zur Moderne an besonderen Stilmerkmalen erkennen und unterscheiden.

**Sisältö:**

Epochen und Hauptvertreter der deutschsprachigen Literatur, literarische Stile.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

28 h Seminar und 104,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Obligatorisch für alle Haupt- und Nebenfachstudierenden

**Esitietovaatimukset:**

-

**Oppimateriaali:**

Vorlesungsmaterial, ausgewählte Texte und Bücher

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Prüfung und benotete Hausarbeiten

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Sabine Grasz

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**693465P: Sprachpraktische Übungen, 5 op****Voimassaolo:** 01.08.2015 -**Opiskelumuoto:** Perusopinnot**Laji:** Opintojakso**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl**Opintokohteen kielet:** saksa**Voidaan suorittaa useasti:** Kyllä**Laajuus:**

5 ECTS credits/132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

1. Studienjahr, Herbstsemester, 1. und 2. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Sprachpraktische Übungen: Die Studierenden können Gebrauchstexte und leichte wissenschaftliche Texte nach Inhalt und Struktur analysieren und selbst verfassen.

Wortschatz: Die Studierenden sollen den Wortschatz verschiedener Sprachverwendungsbereiche, u.a. im Zusammenhang mit den sprachpraktischen Übungen kennenlernen und verwenden können.

**Sisältö:**

Der Kurs beinhaltet Übungen zur Sprachpraxis und zum Wortschatz des Deutschen. Im sprachpraktischen Teil stehen mündliche und schriftliche Kommunikation sowie die Analyse und das Verfassen unterschiedlicher Texte (Lebenslauf, Bewerbungsschreiben, Zusammenfassung, Rezension u.a.) im Vordergrund.

In den Wortschatzübungen werden u.a. Wortbildung, Phraseologie, Homonymie, Polysemie, Synonymie berücksichtigt. Des Weiteren sollen anhand ausgewählter Begriffe in verschiedenen Bereichen deutsch-finnische Wortlisten erstellt werden.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

56 h Übung und 76,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Obligatorisch für alle Haupt- und Nebenfachstudierenden

**Esitietovaatimukset:**

-

**Oppimateriaali:**

Verschiedene Medien, Übungsaufgaben, spezifische Wortlisten, Wörterbücher

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Prüfung, benotete Hausaufgaben, mündliche Präsentation

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Sabine Grasz / Lothar Knobloch

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**Lisätiedot:**

In Verbindung mit den Sprachpraktischen Übungen wird ein Tutorium angeboten. Teilnahme auf Empfehlung.

**693466P: Deutschsprachige Länder, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Perusopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits/132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

1. Studienjahr, Herbstsemester, 1. und 2. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Es sollen allgemeine Kenntnisse der deutschsprachigen Länder erworben werden.

**Sisältö:**

Soziale, politische und kulturelle Bereiche Deutschlands, Österreichs und der Schweiz. Grundzüge der Geschichte Deutschlands, Österreichs und der Schweiz.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

28 h Seminar und 104,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Obligatorisch für alle Haupt- und Nebenfachstudierenden

**Esitietovaatimukset:**

-

**Oppimateriaali:**

Bücher, Filme, Internetquellen

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Aktive Teilnahme, Referat

**Arviointiasteikko:**

bestanden/nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Lothar Knobloch

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**A110202: Germaaninen filologia, aineopinnot, 45 op****Opiskelumuoto:** Aineopinnot**Laji:** Kokonaisuus**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl**Opintokohteen kielet:** suomi*Pakolliset aineopinnot, 20 op***693467A: Deutsche Grammatik I B, 5 op****Voimassaolo:** 01.08.2015 -**Opiskelumuoto:** Aineopinnot**Laji:** Opintojakso**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl**Opintokohteen kielet:** saksa**Laajuus:**

5 ECTS credits / 132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

1. Studienjahr, Frühjahrssemester, 3. und 4. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden sind fähig, die zentralen grammatischen Phänomene zu analysieren, zu erklären und in der Praxis anzuwenden.

**Sisältö:**

Strukturen der deutschen Grammatik, Übersetzungen aus dem Finnischen ins Deutsche.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

28 h Vorlesung und Übung und 104,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Obligatorisch für alle Haupt- und Nebenfachstudierenden

**Esitietovaatimukset:**

693463P Deutsche Grammatik I A

**Oppimateriaali:**

Für den Kurs zusammengestelltes Material

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Prüfung. Buchprüfung auch möglich.

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Satu Selkälä

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

### 693468A: Übersetzen A, 5 op

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Aineopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits/132 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

1. Studienjahr, Frühjahrssemester, 3. und 4. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden können fachorientierte und literarische Texte aus dem Finnischen ins Deutsche adäquat übertragen.

**Sisältö:**

Schriftliches Übersetzen von Texten orientiert am Berufsbild des Übersetzers, Korrekturbesprechung.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

28 h Übung und 104,5 h Selbststudium; 10 schriftliche Hausarbeiten und deren Korrekturbesprechungen sind Voraussetzung für die Teilnahme an der schriftlichen Übersetzungsprüfung.

**Kohderyhmä:**

Obligatorisch für alle Haupt- und Nebenfachstudierenden

**Esitietovaatimukset:**

(693463P/698802P) Deutsche Grammatik 1 A

**Oppimateriaali:**

Verschiedene Textsorten, Wörterbücher

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Prüfung

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Sabine Grasz, Lothar Knobloch

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

### 693469A: Textlinguistik, 5 op

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Aineopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa



**Laajuus:**

5 ECTS credits/132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

1. Studienjahr, Frühjahrssemester, 3. und 4. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden können die Grundbegriffe der linguistischen Textforschung adäquat anwenden. Die Studierenden sind fähig, unterschiedliche Texte und Textsorten kontrastiv mit Hilfe der Grundbegriffe zu interpretieren und zu analysieren.

**Sisältö:**

Grundbegriffe der Textlinguistik und deren Anwendung an finnischen und deutschen Texten.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

14 h Seminar und 118,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Obligatorisch für alle Haupt- und Nebenfachstudierenden

**Oppimateriaali:**

Janich, Nina (Hg.): *Textlinguistik. 15 Einführungen*. Tübingen 2008.

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Hausarbeit. Buchprüfung auch möglich

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Satu Selkälä

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**693470A: Literaturwissenschaftliche Analyse, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumoto:** Aineopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits/132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

2. Studienjahr, Herbstsemester, 1. und 2. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden können literarische Texte mithilfe bestimmter Grundbegriffe und Analysewerkzeuge kritisch interpretieren und bewerten.

**Sisältö:**

Anhand ausgewählter deutschsprachiger literarischer Texte werden folgende Themen behandelt: Textbegriff, Analyse und Interpretation, Genres, Motiv, Metapher, Zeit- und Personendarstellung, Erzählperspektive.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

28 h Seminar und 104,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Obligatorisch für alle Haupt- und Nebenfachstudierenden

**Esitietovaatimukset:**

693464P Einführung in die deutschsprachige Literatur

**Oppimateriaali:**

Vorlesungsmaterial, ausgewählte Texte und Bücher

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Hausarbeit

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Sabine Grasz

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

*Aineopintojen valinnaiskurssit. Valitse 15 op.*

**693471A: Mündliches Übersetzen, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Aineopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits/132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

2. -3. Studienjahr, Frühjahrssemester, 3. und 4. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden sollen in die Lage versetzt werden, sachorientierte und fachsprachenabhängige mündliche Texte aus dem Finnischen ins Deutsche zu übertragen.

**Sisältö:**

Spontane, semantisch und pragmatisch adäquate Übersetzung von Texten verschiedener Sprachverwendungsbereiche.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

28 h Übung und 104,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Haupt- und Nebenfachstudierende

**Yhteydet muihin opintojaksoihin:**

Teil des Nebenfachs Übersetzen

**Oppimateriaali:**

Videofilme

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Prüfung

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Lothar Knobloch

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**693472A: Sprachdidaktik, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Aineopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits/132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

2. -3. Studienjahr, Herbstsemester, 1. und 2. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden sollen die wichtigsten Methoden des Fremdsprachenunterrichts kennenlernen. Sie sind fähig, Unterricht und Lehrmaterial auf der Basis des theoretischen Wissens zu analysieren und die unterschiedlichen verwendeten Methoden zu erkennen.

**Sisältö:**

Historischer Überblick über die wichtigsten Methoden des Fremdsprachenunterrichts. Genauere Behandlung ausgewählter Bereiche: z.B. Grammatikvermittlung, Lernstrategien, fremdsprachliche Fertigkeiten, Mehrsprachigkeit.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht, Unterrichtsbeobachtung an einer Schule

**Toteutustavat:**

28 h Seminar und 104,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Obligatorisch für alle Lehramtsstudierenden

**Oppimateriaali:**

Vorlesungsmaterial, ausgewählte Texte und Bücher

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Hausarbeit. Buchprüfung auch möglich

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Sabine Grasz

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**Lisätiedot:**

Der Kurs kann entweder in den Fachstudien oder in den vertiefenden Studien absolviert werden.

**693473A: Kulturelles Leben in den deutschsprachigen Ländern, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Aineopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits/132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

2. -3. Studienjahr, Frühjahrssemester, 3. und 4. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden bekommen einen Überblick über verschiedene Bereiche des kulturellen Lebens in den deutschsprachigen Ländern. Sie können Filme, Musik etc. analysieren und in ihren historischen, sozialen und regionalen Kontext einordnen.

**Sisältö:**

Der Kurs behandelt verschiedene Bereich des kulturellen Lebens in den deutschsprachigen Ländern: vor allem Film, aber auch Kunst, Musik und andere kulturelle Bereiche. Das konkrete Thema wird vor Beginn des Kurses bekannt gegeben.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

28 h Seminar und 104,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Haupt- und Nebenfachstudierende

**Oppimateriaali:**

Hängt vom jeweiligen spezifischen Thema ab

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Hausarbeit

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Sabine Grasz

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**Lisätiedot:**

Der Kurs kann entweder in den Fachstudien oder in den vertiefenden Studien absolviert werden.

**693474A: Sprache und Gesellschaft, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Aineopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits/132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

2.-3. Studienjahr, Frühjahrssemester, 3. und 4. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden bekommen einen Überblick über die historische Entwicklung und zentrale gegenwärtige Entwicklungstendenzen der deutschen Sprache. Sie können sprachliche Phänomene im Kontext ihrer soziokulturellen Bedingungen analysieren und interpretieren.

**Sisältö:**

Historische Grundlagen und Entwicklung der deutschen Gegenwartssprache und Grundstrukturen der Dialekte. Behandlung der wichtigsten sprachlichen und kulturellen Entwicklungen in der deutschen Gegenwartssprache: z. B. Jugendsprache, Soziolekte, Mehrsprachigkeit.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

28 h Seminar und 104,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Haupt- und Nebenfachstudierende

**Oppimateriaali:**

Vorlesungsmaterial, ausgewählte Texte und Bücher

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Hausarbeit oder Prüfung

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Sabine Grasz

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

### **693475A: Text- und Diskursanalyse, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Aineopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits/132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

2. -3. Studienjahr, Frühjahrssemester, 3. und 4. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden können die gängigen Verfahren der text- und diskursanalytischen Forschung anwenden.

**Sisältö:**

Methoden der Text- und Diskursanalyse und deren Überprüfung an deutschen und finnischen Texten.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

28 h Seminar und 104,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Haupt- und Nebenfachstudierende

**Esitietovaatimukset:**

693469A Textlinguistik

**Oppimateriaali:**

Vorlesungsmaterial, ausgewählte Texte

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Hausarbeit

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Satu Selkälä

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**693476P: Übersetzungstheorie, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Aineopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits/132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

2. - 3. Studienjahr, Frühjahrssemester, 3. und 4. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden können Sach- und Fachtexte sowie literarische Texte analysieren und in die Zielsprache übersetzen, indem sie sich mit den Konventionen der jeweiligen Sprache und Kultur auseinandersetzen.

**Sisältö:**

Modelle und Prozesse des Übersetzens, Bewusstmachen von Vorgehensweisen beim Übersetzen  
Finnisch-Deutsch-Finnisch.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

28 h Seminar und 104,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Haupt- und Nebenfachstudierende

**Yhteydet muihin opintojaksoihin:**

Teil des Nebenfachs Übersetzen

**Oppimateriaali:**

Vorlesungsmaterial, ausgewählte Texte

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Hausarbeit

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Satu Selkälä

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**693477A: Textsorten in der Wirtschaftskommunikation, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Aineopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits/132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

2. -3. Studienjahr, Herbstsemester, 1. und 2. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden können die gängigen deutschen Textsorten im Bereich Handel und Wirtschaft kontrastiv mit den finnischen analysieren und vergleichen.

**Sisältö:**

Analyse und Vergleich ausgewählter deutscher und finnischer Textsorten im Bereich Handel und Wirtschaft.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

28 h Seminar und 104,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Obligatorisch für Studierende in Internationaler Wirtschaftskommunikation

**Esitietovaatimukset:**

693469A Textlinguistik

**Oppimateriaali:**

Vorlesungsmaterial, ausgewählte Texte

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Aktive Teilnahme, Textsortenanalysen, Lerntagebuch

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Satu Selkälä

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**693478A: Interkulturelle Kommunikation, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Aineopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits/132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

2. -3. Studienjahr, Herbstsemester, 1. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden können kulturelle Charakteristika aus unterschiedlichen Perspektiven analysieren und interpretieren.

**Sisältö:**

Kenntnisse über die Bedeutung und Bedingungen der interkulturellen Kommunikation in der modernen Gesellschaft.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

28 h Seminar und 104,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Obligatorisch für Studierende in Internationaler Wirtschaftskommunikation

**Oppimateriaali:**

Vorlesungsmaterial, ausgewählte Texte

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Hausarbeit

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Satu Selkälä

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**Lisätiedot:**

Der Kurs kann entweder in den Fachstudien oder in den vertiefenden Studien absolviert werden.

**693413A: Andere Bereiche nach eigener Wahl, 1 - 20 op**



**Voimassaolo:** 01.08.2005 -

**Opiskelumuoto:** Aineopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Voidaan suorittaa useasti:** Kyllä

**Laajuus:**

2 oder mehr ECTS credits/53 oder mehr Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

1. -3. Studienjahr

**Sisältö:**

Die unter dieser Kodenummer abgelegten Kurse können frei aus dem Angebot *Andere Bereiche* (z.B. Namenkunde, Mehrsprachigkeit, Soziolinguistik, Pragmatik, Semantik, s. *Literaturliste für Buchprüfungen und schriftliche Hausarbeiten*) gewählt werden.

**Kohderyhmä:**

Haupt- und Nebenfachstudierende

**Oppimateriaali:**

Betreffende Fachliteratur

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Hausarbeit oder Buchprüfung

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Professor/Lektoren

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

#### **693414A: Wahlfreie ERASMUS-Studien, 1 - 50 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2005 -

**Opiskelumuoto:** Aineopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

2 oder mehr ECTS credits/53 oder mehr Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

1.-3. Studienjahr

**Sisältö:**

Unter dieser Einheit werden diejenigen Leistungen anerkannt, die im Laufe eines ERASMUS-Studienaufenthaltes erbracht worden sind und die nicht unter den gängigen Studienabschnitten bewertet werden können.

**Toteutustavat:**

Studien an einer deutschsprachigen Universität

**Kohderyhmä:**

Alle Haupt- und Nebenfachstudierende

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

AHOT aufgrund im Ausland erworbener Leistungsscheine

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden oder bestanden/nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Professor

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

*Pääaineopiskelijoille pakolliset kurssit, 10 op*

**693449Y: HOPS - henkilökohtainen opintosuunnitelma 2 (germaaninen filologia), 0 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2009 -

**Opiskelumuoto:** Yleisopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** suomi

**Laajuus:**

0 ECTS credits

**Opetuskieli:**

Deutsch/Finnisch

**Kohderyhmä:**

Alle Hauptfachstudierende

**Vastuuhenkilö:**

Tutorlehrer/innen

**693405A: Kandidatenseminar, 10 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2005 -

**Opiskelumuoto:** Aineopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

10 ECTS credits/265 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

2. -3. Studienjahr, Herbstsemester, Frühjahrssemester, 1.-4. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden können eine kleinere wissenschaftliche Arbeit verfassen und präsentieren. Dabei können sie die Grundlagen wissenschaftlichen Arbeitens (theoretische Kenntnisse, textanalytische Verfahren, Formen der Präsentation eines wissenschaftlichen Textes) anwenden.

**Sisältö:**

Grundlagen des wissenschaftlichen Arbeitens: Aufbau einer wissenschaftlichen Arbeit, Literatursuche und Bibliographieren, Methoden des wissenschaftlichen Arbeitens, wissenschaftlicher Stil, Zitiertechniken. Verfassen, Präsentation und Diskussion der Kandidatenarbeiten.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

42 h Seminar und 223 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Obligatorisch für alle Hauptfachstudierenden

**Oppimateriaali:**

Theoretisches und methodisches Grundlagenmaterial (s. *Ein Leitfaden für schriftliche Arbeiten*), themenspezifische Literatur

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Seminarteilnahme, Präsentation und Diskussion der Kandidatenarbeit

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Professor, Sabine Grasz, Satu Selkälä

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**693415A: Maturitätsprüfung (Kandidatexamen), 0 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2005 -

**Opiskelumuoto:** Aineopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** suomi

**Laajuus:**

0 ECTS credits

**Opetuskieli:**

Finnisch (bzw. andere Muttersprache)

**Ajoitus:**

3. Studienjahr

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden können auf der Grundlage eines gegebenen Themas einen Essay schreiben, in dem sie nachweisen, den dieses Thema betreffenden theoretischen und methodischen Hintergrund sowie zentrale Fragestellungen darstellen zu können.

**Sisältö:**

Verfassen eines Essays auf der Grundlage eines gegebenen Themas

**Esitietovaatimukset:**

Bewertete Kandidatenarbeit

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Essay (Examinarium)

**Arviointiasteikko:**

bestanden/nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Professor, Sabine Grasz, Satu Selkälä

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**A110203: Saksan kieli ja kulttuuri, syventävät opinnot, 60 - 80 op****Opiskelumuoto:** Syventävät opinnot**Laji:** Kokonaisuus**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl**Opintokohteen kielet:** suomi*pakolliset syventävät opinnot, 57 op***693452Y: HOPS - henkilökohtainen opintosuunnitelma 3 (saksan kieli ja kulttuuri), 0 op****Voimassaolo:** 01.08.2009 -**Opiskelumuoto:** Yleisopinnot**Laji:** Opintojakso**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl**Opintokohteen kielet:** suomi**Laajuus:**

0 ECTS credits

**Opetuskieli:**

Deutsch/Finnisch

**Kohderyhmä:**

Alle Hauptfachstudierende

**Vastuuhenkilö:**

Tutorlehrer/innen

**693416S: Pro-Gradu-Arbeit, 40 op****Voimassaolo:** 01.08.2005 -**Opiskelumuoto:** Syventävät opinnot**Laji:** Lopputyö**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl**Opintokohteen kielet:** suomi**Laajuus:**

40 ECTS credits / 1060 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

4.-5. Studienjahr

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden können selbstständig eine längere wissenschaftliche Arbeit verfassen. Sie sind fähig, klare Forschungsfragen zu formulieren, relevante Forschungsliteratur zu recherchieren, einen theoretischen Überblick zu geben, eine Analyse durchzuführen und die Ergebnisse in angemessener Form zu präsentieren.

**Sisältö:**

Verfassen der Pro-Gradu-Arbeit

**Toteutustavat:**

Teilnahme am Pro-Gradu-Seminar und Konsultationen mit dem Betreuer der Arbeit

**Kohderyhmä:**

Obligatorisch für alle Hauptfachstudierenden

**Esitietovaatimukset:**

693405A Kandidatenseminar und 698832S Pro-Gradu-Seminar

**Yhteydet muihin opintojaksoihin:**

698832S Pro-Gradu-Seminar

**Oppimateriaali:**

Ausgewählte Fachliteratur

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Pro-Gradu-Arbeit

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Professor, Sabine Grasz, Satu Selkälä

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**693428S: Maturitätsprüfung (Magisterexamen), 0 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2005 -

**Opiskelumoto:** Syventävät opinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** suomi

**Laajuus:**

0 ECTS credits

**Opetuskieli:**

Finnisch (bzw. andere Muttersprache)

**Ajoitus:**

5. Studienjahr

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden können eine Zusammenfassung ihrer Pro-Gradu-Arbeit schreiben. Sie können den theoretischen und methodischen Hintergrund darstellen sowie zentrale Fragestellungen, Ergebnisse und Schlussfolgerungen formulieren.

**Sisältö:**

Die in der Muttersprache geschriebene Zusammenfassung der Pro Gradu-Arbeit.

**Esitietovaatimukset:**

Die zur Bewertung eingereichte Pro-Gradu-Arbeit

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Zusammenfassung der Pro-Gradu-Arbeit

**Arviointiasteikko:**

bestanden/nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Der Betreuer der Pro-Gradu-Arbeit

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**698832S: Pro-Gradu-Seminar, 10 op**

**Opiskelumoto:** Syventävät opinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

10 ECTS credits / 265 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

4. -5. Studienjahr, Herbstsemester, Frühjahrssemester, 1. -4. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden sollen theoretische und methodische Kenntnisse und Fertigkeiten beherrschen, die das Verfassen einer Pro-Gradu-Arbeit ermöglichen.

**Sisältö:**

Theorien und Methoden des geisteswissenschaftlichen Arbeitens. Verfassen, Präsentation und Diskussion der Hauptseminararbeiten.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

42 h Seminar und 223 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Obligatorisch für alle Hauptfachstudierenden

**Esitietovaatimukset:**

693405A Kandidatenseminar

**Oppimateriaali:**

Theoretisches und methodisches Grundlagenmaterial (s. *Ein Leitfaden für schriftliche Arbeiten*), themenspezifische Literatur

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Seminarerilnahme, Präsentation und Diskussion der Hauptseminararbeit

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Professor, Sabine Grasz, Satu Selkälä

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**693479S: Übersetzen B, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Syventävät opinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits / 132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

4. -5. Studienjahr, Herbstsemester, 1. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Es soll die Fähigkeit erworben werden, anspruchsvolle Texte adäquat aus dem Finnischen ins Deutsche zu übersetzen.

**Sisältö:**

Belletristische sowie sach- und fachorientierte Texte, die aus übersetzungstheoretischen Gründen Anlass zur Diskussion geben.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

14 h Übung und 118,5 h Selbststudium; 7 schriftliche Hausarbeiten und deren Korrekturbesprechungen sind Voraussetzung für die Teilnahme an der schriftlichen Übersetzungsprüfung, die auch in Form einer schriftlichen Hausarbeit abgelegt werden kann.

**Kohderyhmä:**

Obligatorisch für alle Hauptfachstudierenden

**Esitietovaatimukset:**

693463P/698802P Deutsche Grammatik I A und 693468A Übersetzen A

**Oppimateriaali:**

Texte, Wörterbücher

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Prüfung oder Hausarbeit

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Lothar Knobloch

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

#### **696604S: Colloquium, 2 op**

**Opiskelumuoto:** Syventävät opinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

2 ECTS credits/53 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

4. Studienjahr, Frühjahrssemester, 4. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden sollen in die Lage versetzt werden, bereits erarbeitete oder zu bearbeitende relevante Themen inhaltlich zu präsentieren und zur Diskussion zu stellen. Dies kann u.a. als Vorbereitung auf die zu schreibende Pro-Gradu-Arbeit gesehen werden.

**Sisältö:**

Präsentation und Diskussion von Themen und Inhalten, die zu einer Behandlung im Rahmen der Pro-Gradu-Arbeit führen können.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

14 h Seminar und 39 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Obligatorisch für alle Hauptfachstudierenden

**Esitietovaatimukset:**

Grund- und Fachstudien

**Oppimateriaali:**

Handouts zu den Referaten

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Aktive Teilnahme, Referat

**Arviointiasteikko:**

bestanden/nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Lothar Knobloch

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

*syventävien opintojen valinnaiskurssit*

**693480S: Interkulturelle Kommunikation, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Syventävät opinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits / 132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

3. -5. Studienjahr, Herbstsemester, 1. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden können kulturelle Charakteristika aus unterschiedlichen Perspektiven analysieren und interpretieren.

**Sisältö:**



Kenntnisse über die Bedeutung und Bedingungen der interkulturellen Kommunikation in der modernen Gesellschaft.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

28 h Seminar und 104,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Obligatorisch für Studierende in Internationaler Wirtschaftskommunikation

**Oppimateriaali:**

Vorlesungsmaterial, ausgewählte Texte

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Hausarbeit.

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Satu Selkälä

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**Lisätiedot:**

Der Kurs kann entweder in den Fachstudien oder in den vertiefenden Studien absolviert werden.

**693454S: Organisationskultur und -kommunikation, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2009 -

**Opiskelumuoto:** Syventävät opinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits / 132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

4. - 5. Studienjahr, Herbst- und Frühjahrssemester, 2. und 3. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden können verschiedene Organisationen und ihre Kultur kontrastiv analysieren. Aufgrund unterschiedlicher Texte können sie die Kommunikationsweisen in Organisationen interpretieren und erklären.

**Sisältö:**

Darstellung zentraler Bereiche von Organisationskultur und -kommunikation, z.B. Impression Management, Marken-, Wandel-, Krisenkommunikation, interne Kommunikation.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

28 h Seminar und 104,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Alle Haupt- und Nebenfachstudierende, obligatorisch für Studierende in Internationaler Wirtschaftskommunikation

**Oppimateriaali:**

Vorlesungsmaterial, ausgewählte Texte

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Projektarbeit in Gruppen.

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Satu Selkälä

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**693484S: Kontrastive Grammatikanalyse, 2 - 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Syventävät opinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

2 - 5 ECTS credits / 53 - 132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

4. -5. Studienjahr

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden sind fähig, eine kontrastive Hausarbeit zu schreiben. Der Gegenstand der Arbeit soll selbst geplant, eingegrenzt, analysiert und interpretiert werden.

**Sisältö:**

Vergleich grammatischer Strukturen im Finnischen und Deutschen.

**Järjestämistapa:**

Selbststudium

**Esitietovaatimukset:**

693463P Deutsche Grammatik I A und 693467A Deutsche Grammatik I B

**Oppimateriaali:**

Verschiedene deutsche und finnische Grammatiken

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Schriftliche Hausarbeit

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Satu Selkälä

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**693486S: Kulturelles Leben in den deutschsprachigen Ländern, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Syventävät opinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits / 132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

4. -5. Studienjahr, Frühjahrssemester, 3. und 4. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden bekommen einen Überblick über verschiedene Bereiche des kulturellen Lebens in den deutschsprachigen Ländern. Sie können Filme, Musik etc. analysieren und in ihren historischen und regionalen Kontext einordnen.

**Sisältö:**

Der Kurs behandelt verschiedene Bereiche des kulturellen Lebens in den deutschsprachigen Ländern: vor allem Film, aber auch Kunst, Musik und andere kulturelle Bereiche. Das konkrete Thema wird vor Beginn des Kurses bekannt gegeben.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

28 h Seminar und 104,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Alle Haupt- und Nebenfachstudierende

**Oppimateriaali:**

Hängt vom jeweiligen spezifischen Thema ab

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Hausarbeit

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Sabine Grasz

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**Lisätiedot:**

Der Kurs kann entweder in den Fachstudien oder in den vertiefenden Studien absolviert werden.

### 693483S: Phraseologie, 5 op

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Syventävät opinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits / 132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

4. - 5. Studienjahr, Frühjahrssemester, 4. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Es soll die Fähigkeit erworben werden, Phänomene der Phraseologie zu untersuchen, wobei auch der kontrastive Aspekt (Deutsch-Finnisch) eine wichtige Rolle spielt.

**Sisältö:**

Phraseologie im weiteren und engeren Sinne (Sprichwörter, geflügelte Worte, Wellerismen, Idiome). Kontrastive Betrachtungen von deutschen und finnischen Verbidiomen.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

14 h Seminar und 118,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Alle Haupt- und Nebenfachstudierende

**Oppimateriaali:**

PowerPoint-Präsentation und dazugehörige Handouts, von Studenten gesammelte und kommentierte idiomatische Textbelege

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Prüfung und zusätzliche benotete Hausarbeit. Andere Möglichkeit nach Absprache

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Lothar Knobloch

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**693485S: Schwerpunkte der Literaturwissenschaft, 5 op****Voimassaolo:** 01.08.2015 -**Opiskelumuoto:** Syventävät opinnot**Laji:** Opintojakso**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl**Opintokohteen kielet:** saksa**Laajuus:**

5 ECTS credits / 132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

4. -5. Studienjahr, Herbstsemester, 1. und 2. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden sollen sich vertiefende historische und theoretische Kenntnisse aneignen, um unterschiedliche literaturwissenschaftliche Theorien oder literarische Werke zu analysieren und zu interpretieren.

**Sisältö:**

Literaturwissenschaftliche Theorien und Arbeitsverfahren, Themen aus wichtigen Teil- oder Grenzbereichen der Literaturwissenschaft: z.B. feministische Literaturtheorie, Literaturpsychologie oder Lyrik, Kriminalromane etc. Das konkrete Thema wird vor Beginn des Kurses bekannt gegeben.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

28 h Seminar und 104,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Alle Haupt- und Nebenfachstudierende

**Esitietovaatimukset:**

693464P Einführung in die deutschsprachige Literatur und 693470A Literaturwissenschaftliche Analyse

**Oppimateriaali:**

Hängt vom jeweiligen spezifischen Thema ab

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Hausarbeit

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Sabine Grasz

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**693481S: Sprach- und Literaturdidaktik, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumoto:** Syventävät opinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits / 132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

4. -5. Studienjahr, Frühjahrssemester, 3. und 4. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden lernen verschiedene Möglichkeiten des Einsatzes von unterschiedlichen Sach- und Gebrauchstexten und literarischen Texten im Deutsch-als-Fremdsprache-Unterricht kennen. Sie können Übungen zur Arbeit mit Texten bewerten und auch selbstständig Übungen für den Unterricht erstellen.

**Sisältö:**

Grundlegende Konzepte der Sprach- und Literaturdidaktik und konkrete Methoden zum Umgang mit Texten im Deutsch-als-Fremdsprache-Unterricht. Es werden literarische Texte (z. B. Kinder- und Jugendliteratur, Comic, Gedichte) und unterschiedliche Sach- und Gebrauchstexte behandelt.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

28 h Seminar und 104,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Alle Haupt- und Nebenfachstudierende, obligatorisch für alle Lehramtsstudierenden

**Esitietovaatimukset:**

693472A Sprachdidaktik

**Oppimateriaali:**

Vorlesungsmaterial, ausgewählte Texte und Bücher

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Hausarbei

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Sabine Grasz

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**693482S: Sprachdidaktik, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Syventävät opinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits / 132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

4. -5. Studienjahr, Herbstsemester, 1. und 2. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden sollen die wichtigsten Methoden des Fremdsprachenunterrichts kennenlernen. Sie sind fähig, Unterricht und Lehrmaterial auf der Basis des theoretischen Wissens zu analysieren und die unterschiedlichen verwendeten Methoden zu erkennen.

**Sisältö:**

Historischer Überblick über die wichtigsten Methoden des Fremdsprachenunterrichts. Genauere Behandlung ausgewählter Bereiche: z.B. Grammatikvermittlung, Lernstrategien, fremdsprachliche Fertigkeiten, Mehrsprachigkeit.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht, Unterrichtsbeobachtung an einer Schule

**Toteutustavat:**

28 h Seminar und 104,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Obligatorisch für alle Lehramtsstudierenden

**Oppimateriaali:**

Vorlesungsmaterial, ausgewählte Texte und Bücher

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Hausarbeit. Buchprüfung auch möglich

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Sabine Grasz

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**Lisätiedot:**

Der Kurs kann entweder in den Fachstudien oder in den vertiefenden Studien absolviert werden.

**696607S: Wortbildung, 2 - 5 op**

**Opiskelumuoto:** Syventävät opinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

2-5 ECTS credits / 53-132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

4. -5. Studienjahr

**Osaamistavoitteet:**

Es soll die Fähigkeit erworben werden, Phänomene der Wortbildung zu untersuchen.

**Sisältö:**

Typen und Prozesse der Wortbildung, wobei auch die deutsch-finnische Kontrastierung berücksichtigt werden kann.

**Järjestämistapa:**

Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Alle Haupt- und Nebenfachstudierende

**Oppimateriaali:**

Prüfungsliteratur und andere Fachliteratur

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Buchprüfung oder schriftliche Hausarbeit

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Lothar Knobloch

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**693476P: Übersetzungstheorie, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Aineopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits/132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

2. - 3. Studienjahr, Frühjahrssemester, 3. und 4. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden können Sach- und Fachtexte sowie literarische Texte analysieren und in die Zielsprache übersetzen, indem sie sich mit den Konventionen der jeweiligen Sprache und Kultur auseinandersetzen.

**Sisältö:**

Modelle und Prozesse des Übersetzens, Bewusstmachen von Vorgehensweisen beim Übersetzen Finnisch-Deutsch-Finnisch.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

28 h Seminar und 104,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Haupt- und Nebenfachstudierende

**Yhteydet muihin opintojaksoihin:**

Teil des Nebenfachs Übersetzen

**Oppimateriaali:**

Vorlesungsmaterial, ausgewählte Texte

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Hausarbeit

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Satu Selkälä

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**693426S: Andere Forschungsbereiche nach eigener Wahl, 1 - 20 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2005 -

**Opiskelumoto:** Syventävät opinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Voidaan suorittaa useasti:** Kyllä

**Laajuus:**

2 oder mehr ECTS credits / 53 oder mehr Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

4. -5. Studienjahr

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden sollen erworbene Kenntnisse kritisch beschreiben, analysieren und sprachlich darstellen können.



**Sisältö:**

Selbst ausgewählte philologische Schwerpunkte oder Kurse aus dem Angebot *Andere Forschungsbereiche* (z.B. Namenkunde, Mehrsprachigkeit, Soziolinguistik, Pragmatik, Semantik, s. *Literaturliste für Buchprüfungen und schriftliche Hausarbeiten*).

**Järjestämistapa:**

Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Alle Haupt- und Nebenfachstudierende

**Esitietovaatimukset:**

Abhängig vom gewählten Schwerpunkt

**Oppimateriaali:**

Betreffende Fachliteratur

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Hausarbeit oder Buchprüfung

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Professor/Lektoren

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**693427S: Vertiefende ERASMUS-Studien, 1 - 20 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2005 -

**Opiskelumoto:** Syventävät opinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

2 oder mehr ECTS credits / 53 oder mehr Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

4. -5. Studienjahr

**Sisältö:**

Unter dieser Einheit werden diejenigen Leistungen anerkannt, die im Laufe eines ERASMUS-Studienaufenthaltes erbracht worden sind und die nicht unter den gängigen Studienabschnitten bewertet werden können.

**Toteutustavat:**

Studien an einer deutschsprachigen Universität

**Kohderyhmä:**

Alle Haupt- und Nebenfachstudierende

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

AHOT aufgrund im Ausland erworbener Leistungsscheine

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden oder bestanden/nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Professor

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**Lisätiedot:**

Unter dieser Kodenummer können mehrere Kurse integriert werden, deren Durchschnittswert dann als gemeinsame Benotung gilt.

**A110203: Saksan kieli ja kulttuuri, syventävät opinnot, 60 - 80 op****Opiskelumuoto:** Syventävät opinnot**Laji:** Kokonaisuus**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl**Opintokohteen kielet:** suomi*pakolliset syventävät opinnot, 57 op***693452Y: HOPS - henkilökohtainen opintosuunnitelma 3 (saksan kieli ja kulttuuri), 0 op****Voimassaolo:** 01.08.2009 -**Opiskelumuoto:** Yleisopinnot**Laji:** Opintojakso**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl**Opintokohteen kielet:** suomi**Laajuus:**

0 ECTS credits

**Opetuskieli:**

Deutsch/Finnisch

**Kohderyhmä:**

Alle Hauptfachstudierende

**Vastuuhenkilö:**

Tutorlehrer/innen

**693416S: Pro-Gradu-Arbeit, 40 op****Voimassaolo:** 01.08.2005 -**Opiskelumuoto:** Syventävät opinnot**Laji:** Lopputyö**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl**Opintokohteen kielet:** suomi**Laajuus:**

40 ECTS credits / 1060 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

4.-5. Studienjahr

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden können selbstständig eine längere wissenschaftliche Arbeit verfassen. Sie sind fähig, klare Forschungsfragen zu formulieren, relevante Forschungsliteratur zu recherchieren, einen theoretischen Überblick zu geben, eine Analyse durchzuführen und die Ergebnisse in angemessener Form zu präsentieren.

**Sisältö:**

Verfassen der Pro-Gradu-Arbeit

**Toteutustavat:**

Teilnahme am Pro-Gradu-Seminar und Konsultationen mit dem Betreuer der Arbeit

**Kohderyhmä:**

Obligatorisch für alle Hauptfachstudierenden

**Esitietovaatimukset:**

693405A Kandidatenseminar und 698832S Pro-Gradu-Seminar

**Yhteydet muihin opintojaksoihin:**

698832S Pro-Gradu-Seminar

**Oppimateriaali:**

Ausgewählte Fachliteratur

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Pro-Gradu-Arbeit

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Professor, Sabine Grasz, Satu Selkälä

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**693428S: Maturitätsprüfung (Magisterexamen), 0 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2005 -

**Opiskelumoto:** Syventävät opinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** suomi

**Laajuus:**

0 ECTS credits

**Opetuskieli:**

Finnisch (bzw. andere Muttersprache)

**Ajoitus:**

5. Studienjahr

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden können eine Zusammenfassung ihrer Pro-Gradu-Arbeit schreiben. Sie können den theoretischen und methodischen Hintergrund darstellen sowie zentrale Fragestellungen, Ergebnisse und Schlussfolgerungen formulieren.

**Sisältö:**

Die in der Muttersprache geschriebene Zusammenfassung der Pro Gradu-Arbeit.

**Esitietovaatimukset:**

Die zur Bewertung eingereichte Pro-Gradu-Arbeit

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Zusammenfassung der Pro-Gradu-Arbeit

**Arviointiasteikko:**

bestanden/nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Der Betreuer der Pro-Gradu-Arbeit

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**698832S: Pro-Gradu-Seminar, 10 op**

**Opiskelumoto:** Syventävät opinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

10 ECTS credits / 265 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

4. -5. Studienjahr, Herbstsemester, Frühjahrssemester, 1. -4. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden sollen theoretische und methodische Kenntnisse und Fertigkeiten beherrschen, die das Verfassen einer Pro-Gradu-Arbeit ermöglichen.

**Sisältö:**

Theorien und Methoden des geisteswissenschaftlichen Arbeitens. Verfassen, Präsentation und Diskussion der Hauptseminararbeiten.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

42 h Seminar und 223 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Obligatorisch für alle Hauptfachstudierenden

**Esitietovaatimukset:**

693405A Kandidatenseminar

**Oppimateriaali:**

Theoretisches und methodisches Grundlagenmaterial (s. *Ein Leitfaden für schriftliche Arbeiten*), themenspezifische Literatur

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Seminarerilnahme, Präsentation und Diskussion der Hauptseminararbeit

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Professor, Sabine Grasz, Satu Selkälä

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**693479S: Übersetzen B, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Syventävät opinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits / 132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

4. -5. Studienjahr, Herbstsemester, 1. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Es soll die Fähigkeit erworben werden, anspruchsvolle Texte adäquat aus dem Finnischen ins Deutsche zu übersetzen.

**Sisältö:**

Belletristische sowie sach- und fachorientierte Texte, die aus übersetzungstheoretischen Gründen Anlass zur Diskussion geben.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

14 h Übung und 118,5 h Selbststudium; 7 schriftliche Hausarbeiten und deren Korrekturbesprechungen sind Voraussetzung für die Teilnahme an der schriftlichen Übersetzungsprüfung, die auch in Form einer schriftlichen Hausarbeit abgelegt werden kann.

**Kohderyhmä:**

Obligatorisch für alle Hauptfachstudierenden

**Esitietovaatimukset:**

693463P/698802P Deutsche Grammatik I A und 693468A Übersetzen A

**Oppimateriaali:**

Texte, Wörterbücher

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Prüfung oder Hausarbeit

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Lothar Knobloch

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

#### **696604S: Colloquium, 2 op**

**Opiskelumuoto:** Syventävät opinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

2 ECTS credits/53 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

4. Studienjahr, Frühjahrssemester, 4. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden sollen in die Lage versetzt werden, bereits erarbeitete oder zu bearbeitende relevante Themen inhaltlich zu präsentieren und zur Diskussion zu stellen. Dies kann u.a. als Vorbereitung auf die zu schreibende Pro-Gradu-Arbeit gesehen werden.

**Sisältö:**

Präsentation und Diskussion von Themen und Inhalten, die zu einer Behandlung im Rahmen der Pro-Gradu-Arbeit führen können.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

14 h Seminar und 39 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Obligatorisch für alle Hauptfachstudierenden

**Esitietovaatimukset:**

Grund- und Fachstudien

**Oppimateriaali:**

Handouts zu den Referaten

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Aktive Teilnahme, Referat

**Arviointiasteikko:**

bestanden/nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Lothar Knobloch

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

*syventävien opintojen valinnaiskurssit*

**693480S: Interkulturelle Kommunikation, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Syventävät opinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits / 132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

3. -5. Studienjahr, Herbstsemester, 1. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden können kulturelle Charakteristika aus unterschiedlichen Perspektiven analysieren und interpretieren.

**Sisältö:**

Kenntnisse über die Bedeutung und Bedingungen der interkulturellen Kommunikation in der modernen Gesellschaft.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

28 h Seminar und 104,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Obligatorisch für Studierende in Internationaler Wirtschaftskommunikation

**Oppimateriaali:**

Vorlesungsmaterial, ausgewählte Texte

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Hausarbeit.

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Satu Selkälä

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**Lisätiedot:**

Der Kurs kann entweder in den Fachstudien oder in den vertiefenden Studien absolviert werden.

**693454S: Organisationskultur und -kommunikation, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2009 -

**Opiskelumoto:** Syventävät opinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits / 132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

4. - 5. Studienjahr, Herbst- und Frühjahrssemester, 2. und 3. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden können verschiedene Organisationen und ihre Kultur kontrastiv analysieren. Aufgrund unterschiedlicher Texte können sie die Kommunikationsweisen in Organisationen interpretieren und erklären.

**Sisältö:**

Darstellung zentraler Bereiche von Organisationskultur und -kommunikation, z.B. Impression Management, Marken-, Wandel-, Krisenkommunikation, interne Kommunikation.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

28 h Seminar und 104,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Alle Haupt- und Nebenfachstudierende, obligatorisch für Studierende in Internationaler Wirtschaftskommunikation

**Oppimateriaali:**

Vorlesungsmaterial, ausgewählte Texte

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Projektarbeit in Gruppen.

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Satu Selkälä

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**693484S: Kontrastive Grammatikanalyse, 2 - 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Syventävät opinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

2 - 5 ECTS credits / 53 - 132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

4. -5. Studienjahr

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden sind fähig, eine kontrastive Hausarbeit zu schreiben. Der Gegenstand der Arbeit soll selbst geplant, eingegrenzt, analysiert und interpretiert werden.

**Sisältö:**

Vergleich grammatischer Strukturen im Finnischen und Deutschen.

**Järjestämistapa:**

Selbststudium

**Esitietovaatimukset:**

693463P Deutsche Grammatik I A und 693467A Deutsche Grammatik I B

**Oppimateriaali:**

Verschiedene deutsche und finnische Grammatiken

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Schriftliche Hausarbeit

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Satu Selkälä

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**693486S: Kulturelles Leben in den deutschsprachigen Ländern, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -



**Opiskelumuoto:** Syventävät opinnot  
**Laji:** Opintojakso  
**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta  
**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl  
**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits / 132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

4. -5. Studienjahr, Frühjahrssemester, 3. und 4. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden bekommen einen Überblick über verschiedene Bereiche des kulturellen Lebens in den deutschsprachigen Ländern. Sie können Filme, Musik etc. analysieren und in ihren historischen und regionalen Kontext einordnen.

**Sisältö:**

Der Kurs behandelt verschiedene Bereich des kulturellen Lebens in den deutschsprachigen Ländern: vor allem Film, aber auch Kunst, Musik und andere kulturelle Bereiche. Das konkrete Thema wird vor Beginn des Kurses bekannt gegeben.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

28 h Seminar und 104,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Alle Haupt- und Nebenfachstudierende

**Oppimateriaali:**

Hängt vom jeweiligen spezifischen Thema ab

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Hausarbeit

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Sabine Grasz

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**Lisätiedot:**

Der Kurs kann entweder in den Fachstudien oder in den vertiefenden Studien absolviert werden.

**693483S: Phraseologie, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Syventävät opinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits / 132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

4. - 5. Studienjahr, Frühjahrssemester, 4. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Es soll die Fähigkeit erworben werden, Phänomene der Phraseologie zu untersuchen, wobei auch der kontrastive Aspekt (Deutsch-Finnisch) eine wichtige Rolle spielt.

**Sisältö:**

Phraseologie im weiteren und engeren Sinne (Sprichwörter, geflügelte Worte, Wellerismen, Idiome). Kontrastive Betrachtungen von deutschen und finnischen Verbidiomen.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

14 h Seminar und 118,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Alle Haupt- und Nebenfachstudierende

**Oppimateriaali:**

PowerPoint-Präsentation und dazugehörige Handouts, von Studenten gesammelte und kommentierte idiomatische Textbelege

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Prüfung und zusätzliche benotete Hausarbeit. Andere Möglichkeit nach Absprache

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Lothar Knobloch

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**693485S: Schwerpunkte der Literaturwissenschaft, 5 op****Voimassaolo:** 01.08.2015 -**Opiskelumoto:** Syventävät opinnot**Laji:** Opintojakso**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl**Opintokohteen kielet:** saksa**Laajuus:**

5 ECTS credits / 132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

4. -5. Studienjahr, Herbstsemester, 1. und 2. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden sollen sich vertiefende historische und theoretische Kenntnisse aneignen, um unterschiedliche literaturwissenschaftliche Theorien oder literarische Werke zu analysieren und zu interpretieren.

**Sisältö:**

Literaturwissenschaftliche Theorien und Arbeitsverfahren, Themen aus wichtigen Teil- oder Grenzbereichen der Literaturwissenschaft: z.B. feministische Literaturtheorie, Literaturpsychologie oder Lyrik, Kriminalromane etc. Das konkrete Thema wird vor Beginn des Kurses bekannt gegeben.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

28 h Seminar und 104,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Alle Haupt- und Nebenfachstudierende

**Esitietovaatimukset:**

693464P Einführung in die deutschsprachige Literatur und 693470A Literaturwissenschaftliche Analyse

**Oppimateriaali:**

Hängt vom jeweiligen spezifischen Thema ab

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Hausarbeit

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Sabine Grasz

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**693481S: Sprach- und Literaturdidaktik, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumoto:** Syventävät opinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits / 132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

4. -5. Studienjahr, Frühjahrssemester, 3. und 4. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden lernen verschiedene Möglichkeiten des Einsatzes von unterschiedlichen Sach- und Gebrauchstexten und literarischen Texten im Deutsch-als-Fremdsprache-Unterricht kennen. Sie können Übungen zur Arbeit mit Texten bewerten und auch selbstständig Übungen für den Unterricht erstellen.

**Sisältö:**

Grundlegende Konzepte der Sprach- und Literaturdidaktik und konkrete Methoden zum Umgang mit Texten im Deutsch-als-Fremdsprache-Unterricht. Es werden literarische Texte (z. B. Kinder- und Jugendliteratur, Comic, Gedichte) und unterschiedliche Sach- und Gebrauchstexte behandelt.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

28 h Seminar und 104,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Alle Haupt- und Nebenfachstudierende, obligatorisch für alle Lehramtsstudierenden

**Esitietovaatimukset:**

693472A Sprachdidaktik

**Oppimateriaali:**

Vorlesungsmaterial, ausgewählte Texte und Bücher

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Hausarbei

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Sabine Grasz

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**693482S: Sprachdidaktik, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Syventävät opinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits / 132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

4. -5. Studienjahr, Herbstsemester, 1. und 2. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden sollen die wichtigsten Methoden des Fremdsprachenunterrichts kennenlernen. Sie sind fähig, Unterricht und Lehrmaterial auf der Basis des theoretischen Wissens zu analysieren und die unterschiedlichen verwendeten Methoden zu erkennen.

**Sisältö:**

Historischer Überblick über die wichtigsten Methoden des Fremdsprachenunterrichts. Genauere Behandlung ausgewählter Bereiche: z.B. Grammatikvermittlung, Lernstrategien, fremdsprachliche Fertigkeiten, Mehrsprachigkeit.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht, Unterrichtsbeobachtung an einer Schule

**Toteutustavat:**

28 h Seminar und 104,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Obligatorisch für alle Lehramtsstudierenden

**Oppimateriaali:**

Vorlesungsmaterial, ausgewählte Texte und Bücher

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Hausarbeit. Buchprüfung auch möglich

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Sabine Grasz

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**Lisätiedot:**

Der Kurs kann entweder in den Fachstudien oder in den vertiefenden Studien absolviert werden.

**696607S: Wortbildung, 2 - 5 op**

**Opiskelumuoto:** Syventävät opinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

2-5 ECTS credits / 53-132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

4. -5. Studienjahr

**Osaamistavoitteet:**

Es soll die Fähigkeit erworben werden, Phänomene der Wortbildung zu untersuchen.

**Sisältö:**

Typen und Prozesse der Wortbildung, wobei auch die deutsch-finnische Kontrastierung berücksichtigt werden kann.

**Järjestämistapa:**

Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Alle Haupt- und Nebenfachstudierende

**Oppimateriaali:**

Prüfungsliteratur und andere Fachliteratur

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Buchprüfung oder schriftliche Hausarbeit

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Lothar Knobloch

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**693476P: Übersetzungstheorie, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Aineopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits/132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

2. - 3. Studienjahr, Frühjahrssemester, 3. und 4. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden können Sach- und Fachtexte sowie literarische Texte analysieren und in die Zielsprache übersetzen, indem sie sich mit den Konventionen der jeweiligen Sprache und Kultur auseinandersetzen.

**Sisältö:**

Modelle und Prozesse des Übersetzens, Bewusstmachen von Vorgehensweisen beim Übersetzen Finnisch-Deutsch-Finnisch.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

28 h Seminar und 104,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Haupt- und Nebenfachstudierende

**Yhteydet muihin opintojaksoihin:**

Teil des Nebenfachs Übersetzen

**Oppimateriaali:**

Vorlesungsmaterial, ausgewählte Texte

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Hausarbeit

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuhenkilö:**

Satu Selkälä

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**693426S: Andere Forschungsbereiche nach eigener Wahl, 1 - 20 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2005 -

**Opiskelumoto:** Syventävät opinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Voidaan suorittaa useasti:** Kyllä

**Laajuus:**

2 oder mehr ECTS credits / 53 oder mehr Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

4. -5. Studienjahr

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden sollen erworbene Kenntnisse kritisch beschreiben, analysieren und sprachlich darstellen können.

**Sisältö:**

Selbst ausgewählte philologische Schwerpunkte oder Kurse aus dem Angebot *Andere Forschungsbereiche* (z.B. Namenkunde, Mehrsprachigkeit, Soziolinguistik, Pragmatik, Semantik, s. *Literaturliste für Buchprüfungen und schriftliche Hausarbeiten*).

**Järjestämistapa:**

Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Alle Haupt- und Nebenfachstudierende

**Esitietovaatimukset:**

Abhängig vom gewählten Schwerpunkt

**Oppimateriaali:**

Betreffende Fachliteratur

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Hausarbeit oder Buchprüfung

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Professor/Lektoren

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**693427S: Vertiefende ERASMUS-Studien, 1 - 20 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2005 -

**Opiskelumoto:** Syventävät opinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

2 oder mehr ECTS credits / 53 oder mehr Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

4. -5. Studienjahr

**Sisältö:**

Unter dieser Einheit werden diejenigen Leistungen anerkannt, die im Laufe eines ERASMUS-Studienaufenthaltes erbracht worden sind und die nicht unter den gängigen Studienabschnitten bewertet werden können.

**Toteutustavat:**

Studien an einer deutschsprachigen Universität

**Kohderyhmä:**

Alle Haupt- und Nebenfachstudierende

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

AHOT aufgrund im Ausland erworbener Leistungsscheine

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden oder bestanden/nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Professor

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**Lisätiedot:**

Unter dieser Kodenummer können mehrere Kurse integriert werden, deren Durchschnittswert dann als gemeinsame Benotung gilt.

## Tutkintorakenteisiin kuulumattomien opintokokonaisuuksien ja -jaksojen kuvaukset

### 696001S: Abschlussarbeit im Nebenfach, 20 op

**Opiskelumuoto:** Syventävät opinnot

**Laji:** Lopputyö

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

20 ECTS credits / 530 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

4.-5. Studienjahr

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden können selbstständig eine wissenschaftliche Arbeit verfassen. Sie sind fähig, klare Forschungsfragen zu formulieren, relevante Forschungsliteratur zu recherchieren, einen theoretischen Überblick zu geben, eine Analyse durchzuführen und die Ergebnisse in angemessener Form zu präsentieren.

**Sisältö:**

Verfassen der Abschlussarbeit im Nebenfach

**Toteutustavat:**

Teilnahme am Pro-Gradu-Seminar und Konsultationen mit dem Betreuer der Arbeit

**Kohderyhmä:**

Nebenfachstudierende

**Esitietovaatimukset:**

698832S Pro-Gradu-Seminar

**Yhteydet muihin opintojaksoihin:**

698832S Pro-Gradu-Seminar

**Oppimateriaali:**

Ausgewählte Fachliteratur

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Abschlussarbeit im Nebenfach

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Professor, Sabine Grasz, Satu Selkälä

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

### 693300P: Ergänzungskurs/Valmennuskurssi, 3 op

**Opiskelumuoto:** Perusopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl



**Opintokohteen kielet:** saksa**Laajuus:**

3 ECTS credits/79,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch/Finnisch

**Ajoitus:**

Frühjahrssemester, 3. und 4. Periode

**Osaamistavoitteet:**

Wiederholung und Festigung der grammatischen Strukturen. Die Studierenden sollen das Niveau B 1 (*Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen*) im Lesen, Hören, Sprechen und Schreiben der deutschen Sprache erreichen, damit sie fähig sind, Germanische Philologie als Nebenfach zu studieren.

**Sisältö:**

Wiederholung zentraler grammatischer Strukturen, Übungen zum Lesen, Hören, Sprechen und Schreiben auf Deutsch.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

28 h Übung und 51,5 h Selbststudium

**Kohderyhmä:**

Studierende, die beabsichtigen, Germanische Philologie als Nebenfach zu studieren.

**Esitietovaatimukset:**

Ca. 3 Jahre Deutsch in der Schule

**Yhteydet muihin opintojaksoihin:**

-

**Oppimateriaali:**

Für den Kurs zusammengestelltes Material

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Aktive Teilnahme, benotete Hausaufgaben und Abschlusstest

**Arviointiasteikko:**

0-5; 0 = nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Sabine Grasz

**Työelämäyhteistyö:**

Nein

**Lisätiedot:**

Alle Kursteilnehmer/innen, die den Kurs mit den Noten 3, 4 oder 5 abschließen, erhalten das Recht, Germanische Philologie als Nebenfach zu studieren.

**693419S: Praktikum, 5 - 8 op****Voimassaolo:** 01.08.2005 -**Opiskelumuoto:** Syventävät opinnot**Laji:** Työharjoittelu**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl**Opintokohteen kielet:** saksa**Laajuus:**

8 ECTS credits / 212 Arbeitsstunden

**Ajoitus:**

4.-5. Studienjahr

**Osaamistavoitteet:**

Erwerben praktischer Kenntnisse in verschiedenen Bereichen (Wirtschaft, öffentlichem Sektor)

**Sisältö:**

Praktische Umsetzung der im Hauptfach und/oder in Nebenfächern erworbenen Kenntnisse durch: fachbezogene Arbeitstätigkeit in Finnland oder im Ausland, Teilnahme an Konferenzen mit Berichtsverpflichtung, eigene Publikationen u.a.

**Kohderyhmä:**

Obligatorisch für Nicht-Lehramtsstudierende

**Esitietovaatimukset:**

Grund- und Fachstudium

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Praktikumsbericht und Arbeitszeugnis

**Arviointiasteikko:**

absolviert

**Vastuuhenkilö:**

Satu Selkälä

**Työelämäyhteistyö:**

Ja, ein Arbeitsvertrag mit dem ist Arbeitgeber obligatorisch.

**693461Y: Sprachpraktikum, 5 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2015 -

**Opiskelumuoto:** Kieli- ja viestintäopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

5 ECTS credits /132,5 Arbeitsstunden

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

1.-5. Studienjahr

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden sind fähig, in einem deutschsprachigen Umfeld zu studieren bzw. zu arbeiten.

**Sisältö:**

Das Sprachpraktikum umfasst entweder einen einmonatigen Hochschulferienkurs, einen Studienaufenthalt an einer deutschsprachigen Universität, einen mindestens zweimonatigen Aufenthalt oder eine mindestens zweimonatige Arbeitstätigkeit in einem deutschsprachigen Land nach dem Abitur.

**Kohderyhmä:**

Obligatorisch für alle Hauptfachstudierenden und für die Nebenfachstudierenden, die die vertiefenden Studien ablegen.

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Erworbene Scheine, Arbeitszeugnisse oder andere Bescheinigungen

**Arviointiasteikko:**

bestanden/nicht bestanden

**Vastuuhenkilö:**

Professor

**698873P: Sprachpraktische Übungen, 3 op**

**Voimassaolo:** 01.08.2010 -

**Opiskelumuoto:** Perusopinnot

**Laji:** Opintojakso

**Vastuuyksikkö:** Humanistinen tiedekunta

**Arvostelu:** 1 - 5, hyv, hyl

**Opintokohteen kielet:** saksa

**Laajuus:**

3 P.

**Opetuskieli:**

Deutsch

**Ajoitus:**

1. Jahr

**Osaamistavoitteet:**

Die Studierenden können leichte populärwissenschaftliche Texte nach Inhalt und Struktur analysieren und propädeutische Texte verfassen.

**Sisältö:**

Mündliche und schriftliche Kommunikation. Analyse und Verfassen leichter wissenschaftlicher Texte.

**Järjestämistapa:**

Kontaktunterricht

**Toteutustavat:**

Übung

**Kohderyhmä:**

Alle Haupt- und Nebenfachstudierende

**Esitietovaatimukset:**

-

**Suoritustavat ja arviointikriteerit:**

Bewertete Hausaufgabe(n)

Lue lisää [opintosuoritusten arvostelusta](#) yliopiston verkkosivulta.

**Arviointiasteikko:**

0-5

**Vastuuhenkilö:**

Satu Selkälä

**Työelämäyhteistyö:**

-